

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ⵎⵉⵏⵉⵙⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵙⵓⵔⵉⵔⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵙⵓⵔⵉⵎⵉⵏⵜ

ⵍⵉⵎⵉⵏⵉⵙⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵙⵓⵔⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ

ⵍⵉⵎⵉⵏⵉⵙⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵙⵓⵔⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ

UNIVERSITE MOULOUD MAMMARI DE TIZI-OUZOU

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو

كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre : .....

N° de série : .....

**Mémoire en vue de l'obtention  
Du diplôme de master**

**DOMAINE : LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES**

**FILIERE : LINGUISTIQUE ET DIDACTIQUE**

**SPECIALITE : ETUDES LINGUISTIQUES AMAZIGHES**

**Titre**

**Etat des lieux de l'enseignement/apprentissage  
du théâtre dans l'acquisition de la langue amazighe  
au cycle secondaire.**

**Présenté par :**

➤ **BERKAT Wassila**

➤ **CHABBI Farid**

**Sous la direction de :**

**BAZI Mourad**

**Devant le jury :**

- HOUACINE Mourad, MCA, UMMTO .....(Président)
- BAZI Mourad, MAA, UMMTO.....(Encadrant)
- KACI OUALI Kahina, MAA, UMMTO.....(Examinatrice)

**Promotion: 2022 / 2023**

**Laboratoire d'aménagement et d'enseignement de la langue amazighe**



## **Remerciements**

*Au terme de ce travail, nous exprimons toute notre gratitude à de nombreuses personnes.*

*Nous tenons premièrement à remercier notre encadrant Monsieur BAZI Mourad de nous avoir encadré et donné de précieux conseils après avoir méticuleusement relu tous nos chapitres. Nous avons beaucoup apprécié sa patience et sa sympathie.*

*Nous remercions également les membres du jury d'avoir accepté de faire partie de notre jury de mémoire.*

*Nous exprimons toute notre reconnaissance à tous nos enseignants du département de Langue et Culture Amazighes.*

*Nous exprimons notre affection à nos familles qui nous ont apporté un grand réconfort moral et intellectuel.*

*Enfin, ce travail n'aurait pu être mené à bien sans la participation de toutes les personnes qui se sont donné la peine de répondre à notre enquête. Nous adressons à toutes et tous nos informateurs, Nos sincères remerciements pour leurs aimables témoignages.*

*Farid & Wassila*

## *Dédicaces*

*Du profond de mon coeur, je dédie ce modeste travail à tous.*

*Ceux qui me sont chers.*

*A mes très chers parents, pour leurs sacrifices, leurs amours,  
Leurs tendresses, leurs soutiens et leurs prières tout au long de mes  
études.*

*A mon frère Kocela et mes sœurs (Célia, Lydia, Thiziri).*

*A la mémoire de ma grande-mère TOUDJI Fatima.*

*Ma grand-mère IRID Fatma.*

*Et tous mes chers amis avec qui j'ai étudié durant mon  
parcours.*

*A ma binome Wassila et toute sa famille Berkat*

*Je le dédie aux martyrs de la cause berbère.*

*Farid.*

## *Dédicaces*

*Du profond de mon coeur, je dédie ce modeste travail à tous.*

*Ceux qui me sont chers.*

*A ma famille, en particulier mes très chers parents pour leurs sacrifices, leurs amours, leurs tendresses, leurs soutiens, leurs prières tout au long de mes études.*

*A mon unique frère Samir, qui est proche de moi en tout temps que dieu le protège.*

*A la mémoire de mes grand parents :*

*Lhadj Said, Fatima, Mohand El Kadi et mes oncles : Salah,*

*Hadj Amar, paix à leurs âmes.*

*Et tous mes chers amis avec qui j'ai étudié durant mon parcours.*

*A mon binome Farid et toute sa famille Chabbi*

*Je le didie aux martyrs de la cause berbère.*

*Wassila*

# *Sommaire*

<b>Introduction général</b> .....	07
<b>Chapitre I : Considérations théoriques</b> .....	12
<b>Chapitre II: Analyse des données</b> .....	34
<b>Conclusion générale</b> .....	60
<b>Bibliographie</b> .....	63
<b>Résumé en tamazight</b> .....	67
<b>Annexes</b> .....	70
<b>Table des matières</b> .....	84

# *Introduction générale*

Le théâtre est considéré comme un genre littéraire particulier qui concilie à la fois littérature et spectacle<sup>1</sup>, il est apparu depuis plusieurs siècles. Dans la littérature algérienne le théâtre a eu lieu vers les débuts du 20<sup>ème</sup> siècle, ensuite il s'est intégré dans la littérature amazighe vers les années 40 avec l'apparition de la chaîne II. A travers cet art et les pièces théâtrales, que des groupes sociaux expriment leurs cultures et leurs traditions.

L'enseignement / l'apprentissage du théâtre peuvent jouer un rôle significatif dans l'acquisition de la langue amazighe. Cette langue qui appartient à la famille chamito-sémitique ou afro-asiatique, parlée par une grande partie de la population d'Afrique du Nord, elle est intégrée dans le système éducatif algérien durant l'année scolaire 1995/1996. Cette langue se caractérise par une riche tradition orale. Le théâtre peut être exploité comme texte support dans une séquence didactique, et dans les situations d'enseignement / apprentissage, il offre un cadre idéal pour l'apprentissage d'une langue, car il permet aux apprenants d'apprendre et de pratiquer la langue lors de la mise en scène de différentes pièces théâtrales ; En jouant des rôles, en interprétant des dialogues.... Les apprenants sont activement impliqués dans le processus d'apprentissage, cela favorise le développement des compétences suivante : la compréhension et l'expression (écrite / orale).

En utilisant le théâtre comme outil pédagogique, les enseignants peuvent créer des environnements d'apprentissage dynamiques et interactifs. Les élèves peuvent travailler en groupe pour écrire des pièces de théâtre en langue amazighe, explorer des thèmes culturels et historiques, et présenter leurs créations devant un public. Cela encourage la créativité, renforce la confiance en soi et stimule l'intérêt des élèves pour la langue et la culture amazighes. De plus, le théâtre permet aux élèves d'explorer et d'utiliser différents registres de langue, de jouer avec la prononciation, l'intonation et les expressions faciales.

En intégrant le théâtre dans l'enseignement de la langue amazighe, les élèves acquièrent également une meilleure compréhension de la culture et de l'identité amazighes. Ils se familiarisent avec les traditions, les valeurs et les coutumes à travers les pièces de théâtre, ce qui renforce leur lien avec leur patrimoine linguistique et culturel.

Dans ce présent travail, nous allons faire un état des lieux de l'enseignement / apprentissage du théâtre dans l'acquisition de la langue amazighe, un genre littéraire récemment intégré au cycle secondaire.

---

<sup>1</sup> LAOUFI A., *Réécriture, traduction et adaptation en littérature kabyle: cas de Si Lehlu de Mohia*, Mémoire de Magister, Université Mouloud Mammeri, Tizi-ouzou 2012, p.18

### **Problématique :**

La question de l'intégration de l'enseignement/apprentissage du théâtre dans l'acquisition de la langue amazighe reste peu étudiée. Nous avons penché particulièrement à ce thème vu son importance dans l'épanouissement et le développement de la langue dans son enseignement. Nous avons formulé notre problématique en posant les questions suivantes :

- Les enseignants de langue amazighe du secondaire utilisent-ils le théâtre dans l'enseignement-apprentissage de tamazight ?
- L'enseignement du théâtre amazigh contribue-t-il à développer les compétences des apprenants que ce soit orales ou écrites et le sentiment de collaboration et le travail en groupe ?
- Les apprenants arrivent-ils à élaborer des pièces théâtrales et les mettre en scène ?

### **Hypothèses :**

Nous avançons les hypothèses suivantes :

- Nous supposons que les enseignants du secondaire utilisent le théâtre dans l'enseignement-apprentissage de tamazight.
- L'enseignement/apprentissage du théâtre pourrait faciliter l'acquisition de la langue amazighe, il peut développer leurs compétences orales et écrites ; créer et renouer des liens solides à travers les projets réalisés.
- Les apprenants peuvent arriver à élaborer des pièces théâtrales et les mettre en scène.

### **Choix et objectifs du thème :**

Nous avons choisi de travailler sur l'enseignement /apprentissage du théâtre dans l'acquisition de la langue amazighe vu le manque des travaux réalisés sur ce thème ; l'importance de ce genre littéraire dans l'acquisition de la langue. Notre principal objectif est de découvrir et de prendre conscience de l'application du théâtre dans l'enseignement /apprentissage de la langue amazighe au cycle secondaire, et de mettre en lumière l'importance d'utiliser cet art à des fins didactiques, de faire un bilan et perspective, surmonter les difficultés de l'enseignement / apprentissage du théâtre, d'ouvrir des pistes de recherches pour d'autres travaux à venir.

### **Méthodologie de travail:**

Nous allons présenter et définir les instruments méthodologiques qui vont nous servir d'outils pour la réalisation de notre travail.

Pour confirmer nos hypothèses et répondre à notre problématique nous avons jugé nécessaire de mener une enquête sur le terrain auprès des enseignants de la langue amazighe du niveau secondaire par le moyen de questionnaire dans le but de recueillir le maximum d'informations à travers les réponses de ces derniers.

L'enquête est considérée comme une technique qui a pour but la découverte des faits, les vérifier et ensuite la résolution des problèmes. Selon le dictionnaire de didactique des langues l'enquête est une : « *investigation motivée par le besoin de vérifier une hypothèse ou de découvrir une solution à un problème, et consistant à recenser et à interpréter aussi méthodiquement que possible un ensemble de témoignages susceptibles de répondre à l'objectif visé* »<sup>1</sup>.

Le questionnaire est un moyen et une technique de recherche qui permet aux chercheurs de recueillir des informations sur un thème particulier. Le questionnaire est le plus utilisé pour faire des enquêtes qui nécessitent des analyses quantitatives et qualitatives. Selon le dictionnaire de la didactique des langues le questionnaire est considéré comme un « *Procédé analytique d'investigation utilisé dans les sciences sociale, psychologique, pédagogique...etc. Pour recueillir et traiter un maximum d'informations à partir de réponses à un ensemble de questions probablement sélectionnées et validées* »<sup>2</sup>.

Notre questionnaire est composé de trente (30) questions que nous avons distribué ce dernier aux trente (30) enseignants sur plusieurs lycées des daïras de Tizi-Ouzou (Makouda, Tigzirt, Azazga, Fréha, Yakouren et Tizi-Ouzou), nous avons posé trois types de questions, des questions ouvertes où l'enquêteur est libre de soumettre son opinion, des questions fermées dans lesquelles il répond selon les propositions existantes au choix et des questions mixtes, fermées dans la première partie et ouvertes dans la seconde. Nous avons pu récupérer que 26 questionnaires sur les 30 distribués.

Les questions données sont en relation directe avec le thème de notre travail, elles traitent en général la place du théâtre dans l'organisation et le déroulement d'une séquence

---

<sup>1</sup> GALISSON.R, COSTE.D, *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, France, 1976, p.188

<sup>2</sup> Idem, p.456

didactique et du projet, des questions relatives aux outils pédagogiques utilisés pour assurer le processus d'enseignement/apprentissage comme le manuel et le programme. Nous avons aussi abordé l'approche et la méthode utilisées dans l'enseignement de la langue amazighe.

Pour ce qui est de profils des enseignants, sur leurs informations personnelles et professionnelle, nous avons jugé nécessaire de les mettre dans le chapitre d'analyse.

Concernant l'analyse, nous allons analyser les données recueillies de point de vue quantitative et qualitative.

### **Organisation du travail :**

Pour mener à bien notre travail, nous l'avons partagé sur deux chapitres :

Le premier chapitre sera consacré à la considération théoriques et définitions des concepts. En commençant par la définition de la notion du théâtre ainsi un survole sur son histoire et son intégration dans le milieu scolaire, ainsi nous entamons un bref aperçu historique de l'enseignement de la langue amazighe, ainsi quelques définitions qui nous seront utiles pour notre recherche.

Le deuxième chapitre est consacré à l'analyse des questionnaires recueillis. Nous terminons notre travail par une conclusion dans laquelle nous essayons de répondre à notre problématique et de vérifier nos hypothèses.

# *Chapitre I :*

## ***Considérations théoriques***

**Introduction :**

Dans ce chapitre, nous allons faire un cadre théorique où nous allons mettre en lumière la notion du théâtre, sa définition, sa naissance, ses genres, et son importance dans le milieu scolaire, ainsi nous définissant les concepts clés qui cadre de notre travail.

Nous commençons donc par la définition de théâtre, ensuite nous allons faire un survole sur son histoire et son évolution, et éclairer ses genres ainsi ses caractéristiques.

Nous entamons par la suite le développement de la notion de l'enseignement et l'apprentissage du théâtre au milieu scolaire plus précisément au niveau secondaire afin de voir son apparition dans ce milieu et constater son objectif sur les différents plans.

Nous allons terminer par un aperçu historique sur l'enseignement de la langue Amazighe et les définitions de quelques concepts clés qui nous seront servis lors de cette étude.

**1. La notion du théâtre :**

Le théâtre est un genre littéraire connu depuis plusieurs siècles, ses sujets se varient entre des sujets de société, littéraire, économie et plusieurs autres. Ce genre littéraire contribue au développement de la société, c'est un genre qui s'est perpétuer à travers la majorité des pays du monde.

Avant de découvrir l'évolution et l'origine du théâtre, il nous faut d'abord le définir.

**1.1. Les définitions des dictionnaires :****1.1.1. Selon le Littré Dictionnaire de la langue française :**

*Le théâtre : du (latin, theatrum), veut dire : édifice, lieu où l'on représente des « Ouvrages dramatiques », ou l'on donne des « spectacles ». Etablissement pour les représentations dramatiques. Mettre une pièce au théâtre, la « faire représenter ». Mettre un sujet au théâtre, en faire une comédie, ou une tragédie. Théâtre, par rapport à ce qu'on joue, c'est-à-dire au « répertoire ».*<sup>1</sup>

A travers cette définition on constate que le théâtre c'est d'abord le lieu où se déroulent les pièces théâtrales.

---

<sup>1</sup> Le Littré, *Dictionnaire de la langue française*, Hachette, 2000, p.1668

### 1.1.2. Selon le dictionnaire le petit Robert:

« Le Théâtre est l'Art visant à représenter devant un public, selon des conventions qui ont varié avec les époques et les civilisations, une suite d'événements où sont engagés des êtres humains agissant et parlant »<sup>1</sup>

D'après cette définition on comprend que le théâtre c'est de présenter quelques choses devant un public pas seulement en écrivant mais en parlant aussi en utilisant des gestes.

### 1.1.3. Selon le dictionnaire encyclopédique du théâtre :

« Le théâtre est simulacre. Et il naît du simulacre. Avec ce coup d'audace, qui est peut-être un reste d'enfance ou une impossibilité, inscrite dans l'évolution historique de l'esprit humain, de voir le monde comme il est, toutes choses se mettent à bouger, saisies par un grand branle qui fait n'importe quel mendiant un dieu et de l'apparence d'un comédien descendu d'une machine l'apparition fantomatique de Darius »<sup>2</sup>.

« La notion de théâtre désigne un genre littéraire particulier qui réunit à la fois littérature et spectacle. On entend par le terme « spectacle de théâtre », dans un sens restrictif : une pièce de théâtre, mais le terme peut aussi couvrir la comédie musicale, l'opéra, la danse, le cirque et le carnaval, le mime, le spectacle de musique ou celui de marionnettes et des fresques historiques. Ces spectacles visent à provoquer émotion ou réflexion chez les spectateurs. Ils visent le plus souvent à divertir et à transmettre des valeurs morales ou politiques même si certaines œuvres présentent un caractère abstrait. »<sup>3</sup>

D'après cette définition on voit que le théâtre n'est pas seulement une pièce à présenter mis il peut être aussi une danse, comédie musicale, cirque, spectacle de musique etc.

---

<sup>1</sup> Le petit robert, *Dictionnaire de la Langue Française*, Ed le Robert, 107 avenue Parmentier, Paris XI<sup>e</sup>, p.1956

<sup>2</sup> CROVIN M., *Théâtre, Dictionnaire encyclopédique*, Ed Bordas, Paris, 1991, p.821.

<sup>3</sup> MOUZARINE Gh., *Etude du personnage dans deux textes de Mohia, tacbaylit et si lehlu*, Mémoire de Magister, Université Mouloud Mammeri, Tizi-ouzou, 2013, pp.14-15

## 1.2. Parcours historique du théâtre :

### 1.2.1. L'antiquité :

Le théâtre est une forme d'art ancienne qui remonte à l'Antiquité. Ses origines peuvent être retracées jusqu'aux rites et aux cérémonies religieuses de diverses cultures anciennes. Voici un aperçu de la naissance du théâtre :

Les premières formes de théâtre étaient souvent associées à des rituels religieux. Dans de nombreuses civilisations anciennes, des cérémonies étaient organisées pour honorer les dieux, et ces cérémonies incluaient souvent des performances théâtrales. Les anciens Grecs, par exemple, avaient des festivals religieux dédiés à Dionysos, le dieu du vin et du théâtre, où des représentations dramatiques avaient lieu. A ce propos :

*« Le théâtre est apparu évidemment dans le monde grec antique, lors des pratiques religieuses, en l'accompagnant de chants et de danse, en l'honneur d'un dieu, il était réalisé par un nombre assez grand de personnages dans le but de faciliter la pratique de ce spectacle ».*<sup>1</sup>

#### 1.2.1.1. Le théâtre en Grèce antique :

La Grèce antique est considérée comme le berceau du théâtre occidental. Au Ve siècle av. J.-C., les Grecs ont développé deux formes de théâtre principales : la tragédie et la comédie. Les tragédies abordaient des thèmes sérieux et mettaient souvent en scène des personnages mythologiques ou historiques, tandis que les comédies étaient plus légères et se moquaient de la société et des personnalités politiques de l'époque.

#### 1.2.1.2. Le théâtre romain :

Après la conquête de la Grèce par les Romains, le théâtre grec a été adopté et adapté par les Romains. Le théâtre romain était plus axé sur le divertissement et incluait souvent des spectacles de gladiateurs et des combats d'animaux. Les Romains ont également introduit des éléments de mise en scène plus élaborés, tels que des décors et des costumes sophistiqués.

### 1.2.2. Le théâtre au moyen âge :

---

<sup>1</sup>ARON P., et all, *Dictionnaire du littéraire*, Presse universitaire de France, Paris, 2002, p.588

Pendant le Moyen Âge, le théâtre a été principalement associé à des représentations religieuses, telles que les mystères et les miracles. Ces pièces étaient jouées dans les églises et représentaient des histoires bibliques pour enseigner des leçons morales au public. Selon LAOUFI :

« Il renait au moyen âge dans les églises puis devant les églises, il en a gardé un caractère de célébration, de liturgie ou idéalement, devrait l'avoir gardé. Aussi n'y a-t-il pas lieu de s'étonner de tout ce qui est conventionnel (des jeux de scène à la diction) dans cette manifestation essentiellement symbolique ».<sup>1</sup>

### 1.2.3. Le théâtre de la renaissance :

La période de la Renaissance a vu un renouveau du théâtre en Europe. Des dramaturges tels que William Shakespeare ont émergé et ont créé des œuvres théâtrales qui sont encore jouées et appréciées aujourd'hui. Le théâtre de cette époque était souvent patronné par des nobles et des monarques.

### 1.2.4. Le théâtre contemporain :

Le théâtre contemporain cherche à investir des lieux insolites, rompant avec la séparation traditionnelle entre la scène et la salle et rejetant les contraintes spatiales des théâtres classiques. Il cherche et propose de nouvelles manières d'envisager l'acte théâtral et repense même le statut et la place du spectateur. A souligner que l'art contemporain est l'héritage de toutes les révolutions artistiques qui l'ont précédé.

Dernièrement, les auteurs ont essayé d'inclure et de mettre en scène certains moments, certain milieu ou certain sujet sensible et surtout des sujets originaux ; ils ont aussi été à la recherche des nouvelles formes du théâtre. A ce propos, ARON P., écrit que « *Malgré la différence qui existe entre la situation du théâtre et celle de poésie, on trouve que le public de deux genre se ressemblent en nombre, satisfaction et l'appétit* ».<sup>2</sup>

## 1.3. Genre du théâtre :

### 1.3.1. La tragédie :

---

<sup>1</sup> LAOUFI A., *Réécriture, traduction et adaptation en littérature kabyle: cas de Si Lehlu de Mohia*, Mémoire de Magister, Université Mouloud Mammeri, Tizi-ouzou 2012, p.19

<sup>2</sup> ARON P., et all, Op.cit., p.589

La tragédie est un genre théâtral qui met en scène des événements sérieux et souvent tragiques. Les protagonistes sont souvent confrontés à des dilemmes moraux et à des conflits internes.

Les pièces de théâtre tragiques célèbres incluent "Roméo et Juliette" de William Shakespeare et "Antigone" de Sophocle.

### 1.3.2. La comédie :

La comédie est un genre théâtral axé sur l'humour et le divertissement. Elle met en scène des situations comiques, des personnages excentriques et des quiproquos. Les comédies de Molière, comme "Le Bourgeois gentil homme", sont des exemples classiques de ce genre.

Selon le dictionnaire encyclopédique du théâtre la comédie est défini « *comme une pièce qui cherche à faire rire ou sourire* ». <sup>1</sup>

### 1.3.3. Tragi-comédie :

La tragi-comédie est un genre théâtral qui mélange des éléments tragiques et comiques. Les pièces de théâtre de ce genre peuvent aborder des sujets sérieux tout en intégrant des moments de légèreté. "Le Conte d'hiver" de William Shakespeare en est un exemple.

### 1.3.4. Le Vaudeville :

Le théâtre de vaudeville était une forme populaire de divertissement, inspiré du vaudeville américain, il s'agissait d'un genre théâtral léger et comique, caractérisé par des intrigues farfelues, des jeux de mots, des situations comiques

### 1.3.5. Le Drame :

Le drame se définit comme un « *Genre théâtral comportant des pièces dont l'action généralement tragique, pat.hétique, s'accompagne d'éléments réalistes, familiers, comiques ; pièce de théâtre appartenant à ce genre* ». <sup>2</sup>

C'est une « *Pièce représentant une action sérieuse ou pathétique, mais n'excluant pas les éléments comiques ou réalistes* » <sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> CROVIN M., Op.cit., p.182.

<sup>2</sup> Le petit robert, Op.cit., p.577

Le drame est un genre théâtral qui se situe entre la tragédie et la comédie. Il aborde des sujets sérieux et souvent sombres, mais il peut également comporter des éléments comiques. "Un tramway nommé Désir" de Tennessee Williams est un exemple de pièce de théâtre dramatique.

Le drame bourgeois est un genre théâtral qui a émergé au 19<sup>ème</sup> siècle et qui met en scène les classes moyennes ou supérieures de la société. Il se concentre sur les conflits et les dilemmes auxquels sont confrontés les personnages issus de ces milieux sociaux, en explorant leurs aspirations, leurs valeurs et leurs frustrations.

Les thèmes abordés dans le drame bourgeois incluent souvent les questions de l'honneur, de la morale, du mariage, de l'adultère, de l'ambition sociale et des relations familiales.

#### **1.3.6. Le théâtre de boulevard :**

Le théâtre de boulevard, quant à lui, est un genre théâtral populaire en France. Il se distingue par son ton léger, comique et divertissant. Les pièces de théâtre de boulevard sont souvent caractérisées par des intrigues, des jeux de mots et des situations comiques. Elles visent à divertir le public en lui offrant une expérience théâtrale divertissante et plaisante. Le théâtre de boulevard s'adresse généralement à un large public et cherche à provoquer le rire et la bonne humeur.

#### **1.3.7. La Farce :**

La farce est un genre théâtral qui repose sur des situations comiques exagérées, des quiproquos et des jeux de mots. Les farces sont souvent légères et destinées à provoquer le rire. "Le Médecin malgré lui" de Molière est une célèbre farce.

#### **1.3.8. Théâtre musical :**

Le théâtre musical combine le théâtre, la musique et la danse pour raconter une histoire. Les pièces de théâtre musical sont souvent caractérisées par des chansons et des numéros de danse intégrés à l'intrigue. Des exemples célèbres incluent "Les Misérables" et "Le Fantôme de l'Opéra".

## **2. Aperçu historique sur le théâtre algérien et kabyle :**

---

<sup>1</sup> Le petit Larousse. Op.cit. p.349

Le théâtre algérien et kabyle ont également une histoire riche et intéressante. Voici un aperçu historique de ces deux formes de théâtre en Algérie :

### 2.1. Le Théâtre algérien :

Pendant la période coloniale française, le théâtre en Algérie était principalement dominé par des troupes françaises qui présentaient des pièces en français. Ces pièces étaient souvent utilisées pour promouvoir l'assimilation culturelle et diffuser la culture française, comme on le sait que chaque pays colonisateur doit imposer ça cultures et ces traditions.

Le théâtre algérien donc est apparu juste après la première guerre mondiale où il était influencé par l'orient arabe, c'est là qu'ils constatent l'importance du théâtre, ce qu'elle confirme Arlette Roth « *C'est seulement après la première guerre mondiale que l'influence de l'orient arabe se fit sentir en Algérie et que certaines pièces en arabe littéraire furent sentir le public*<sup>1</sup> ».

Après l'indépendance de l'Algérie en 1962, le théâtre a joué un rôle important dans la construction de l'identité nationale. Le théâtre algérien a commencé à se développer avec la création de compagnies théâtrales algériennes et l'émergence de dramaturges et d'acteurs algériens talentueux.

Dans les années qui ont suivi l'indépendance, le théâtre en Algérie est devenu un moyen d'expression politique et social. Les pièces abordaient des thèmes tels que la lutte pour la liberté, la dénonciation des injustices et la critique des régimes autoritaires. Des auteurs tels que KATEB Yacine, Abdelkader ALLALOU et Slimane BENAÏSSA ont émergé et ont marqué le paysage théâtral algérien. Ce que CHENIKI confirme « *Avril 1926 ALLALOU présentait une pièce en arabe dialectale Djehha* »<sup>2</sup>.

Ce que nous intéresse le plus c'est la place qui occupe le théâtre dans la culture amazighe après 20 ans de son intégration dans la culture algérienne. Dans ce qui suit, on va aborder le sujet sur le théâtre amazigh.

### 2.2. Le théâtre amazigh :

---

<sup>1</sup> ROTH A., « Le théâtre algérien de langue dialectale 1926,1954 », in *Revue de l'occident musulman et de la méditerranée*, n°3, 1967, pp.209-210.

<sup>2</sup> CHENNIKI A., *Le théâtre algérien, Itinéraire et tendances*, Thèse de doctorat, sous la direction de Robert Jouanny, Université Paris4, 1993.

Le théâtre kabyle a vu ses premiers pas d'apparition 20 ans après la naissance du théâtre Algérien, durant les années 1940.

Le théâtre kabyle est né par le théâtre mondial plus précisément occidental c'est-à-dire le métissage et le brassage culturel, BECHETRAZI M. affirme que :

*« Le théâtre algérien n'est pas né spontanément de la décision d'un homme ou d'un groupe d'hommes. Il a germé lentement dans les cervelles de jeunes gens qui reflétaient l'esprit de l'Algérie après la première guerre mondiale. Il s'est frayé son chemin péniblement... sans pouvoir s'appuyer sur une base de traditions »<sup>1</sup>.*

Pour LAOUFI A. *« Le théâtre kabyle est un prolongement de certaines pratique rituel traditionnelles... nous nous interrogerons notamment sur le rituel d'anzar »<sup>2</sup>.*

La culture kabyle en Algérie a une longue tradition de théâtre populaire. Le théâtre kabyle traditionnel, connu sous le nom de "Théâtre des Aarchs", était souvent joué lors de festivals et de célébrations locales comme « anzar ». Ces pièces mettaient en scène des histoires folkloriques, des légendes et des contes populaires kabyles c'est ce qu'affirmait « Mohia » dans son entretien à la revue tafsut :

*« La poésie, la chanson, le conte, le récit, sont les genres auxquels nous sommes le plus familiarisée. Si on se rappelle le traditionnel amghar uceqquf est plus près de nous, les pièces radiophonique diffusées par la chaine II, on peut rajouter aussi que le théâtre ne nous est pas, en fait, totalement inconnu<sup>3</sup> ».*

La naissance du théâtre amazighe (kabyle) remonte à l'année 1949, il a vécu plusieurs évènements que LAOUFI a cités dans son mémoire de magister.

### **2.2.1. La première période (1945-1954) :**

Dans cette période, d'après tous les évènements qu'il a subi le peuple algérien, sauf la radio qui a donné l'importance pour les genres littéraires notamment le théâtre. C'est ce que

---

<sup>1</sup> BENCHENEBOUB R., « Les mémoires de Bachtarzi Mahieddine ou vingt ans de théâtre algérien », in *Des mondes musulmans et de la méditerranée*, 1971, pp.15-20.

<sup>2</sup> LAOUFI A., *op.cit.*, p.52

<sup>3</sup> MUHEND U YEHYA, « Entretien », in *Revue Tafsut*, n°5 (série normale)/avril1985, Tizi-Ouzou, p.6.

confirme AMEZIANE A. « *La radio a été un espace propice à la diffusion de nouveaux modèles littéraires comme la chanson et théâtre* »<sup>1</sup>.

Dans cette période la radio était un moyen de communication, il donne l'occasion à certains événements de faire apparaître.

KALI M. a abordé profondément sur ce sujet, il écrit que « *Le théâtre d'expression amazighe d'abord été radiophonique avant de rencontrer le public et devant un spectacle vivant, cela advenu en 1949 au sein de émissions de langue arabe et kabyle de radio d'Alger* »<sup>2</sup>.

Malgré l'intégration du théâtre dans la radio mais Ya pas vraiment d'invention des pièces théâtrale sauf celles qu'on traduit depuis les autres langues.

### 2.2.2. La deuxième période (1954-1964):

Dans cette période le théâtre est passé d'une phase déterminante à une phase de combat contre les colonialistes, et pendant ce temps le théâtre algérien est condamné dans plusieurs pays (France, Maroc et Tunisie), le théâtre kabyle est à l'image de théâtre algérien est devenu le théâtre d'urgence ce qui affirmait Ahmed CHENIKI :

« *L'action théâtrale du Front de Libération Nationale (FLN) était essentiellement politique et, au niveau esthétique et artistique, en appelait à une pratique caractérisée par les nécessités du combat et de l'urgence. C'est un théâtre de l'urgence* »<sup>3</sup>.

### 2.2.3. La troisième période (1964-1980) :

Après l'indépendance, l'Algérie est face à un conflit contre le régime politique, ils ont interdit les langues populaires de l'Algérie notamment la langue amazighe, ce qui a fait l'empêchement du développement du théâtre et certaines artistes ont préféré de partir en exil tels que Slimane Azem, Cheikh Nourdin, Muhya.

Malgré que l'état algérien n'ait pas donné l'importance, pour la population amazighe y a certaines troupes qui travaillent sur la culture comme la troupe (Isoulas), Kali M. affirme à

<sup>1</sup> AMEZIANE A., « D'une oralité de plus en plus médiatisé », in Baumgardt U., Derive J.(dir) *littérature africaine et oralité actes des journaux d'études de l, APELA (jeudi 23 et vendredi 24 septembre 2010) paris, INALCO /LLACAN*, Paris, Karthala.

<sup>2</sup> KALI M., *Le théâtre Algérien la fin d'un malentendu*, Edition ministère de la culture, Algérie, 2005, p.151.

<sup>3</sup> CHENIKI A., *Le Théâtre En Algérie, Histoire et enjeux*, Ed isud, Aix-en-Provence, 2002, p.37

ce propos « *Hors de la Kabylie en 1978 la troupe amateur Issoulas de Tizi-Ouzou viendront au festival de Mostaganem avec une adaptation en tamazight de (L'expression et la règle)* »<sup>1</sup>.

#### 2.2.4. La quatrième période (1980/1988) :

En 1980, il y a eu des manifestations contre la politique du pouvoir, où les animateurs comme « Mohia » a leur rôle ils ont multiplié leur production afin de sauvegarder la langue et la culture kabyle. C'est ce qui confirme S. CHEMMAKH :

« *A partir du printemps berbère, Mohia travaille d'arrache-pied pour adapter le maximum de pièces en kabyle. Le public n'en finit pas de demander. Ainsi, pour illustrer la problématique berbère (confrontation du berbère avec le régime en place), Mohia adapte en kabyle une nouvelle, le ressuscité du célèbre écrivain chinois Lu Xun (ou Lu Sin) en pièce théâtrale Muhend U Caeban* »<sup>2</sup>.

#### 2.2.5. La cinquième période (1988-2001) :

Plusieurs événements sont apparus dans cette période, parmi eux l'évènement de 1988, ce qui a apporté de la liberté d'expression pour les algériens entiers et les kabyles en particulier, cela a apporté aussi la création des associations sociales et culturelles, ensuite dans l'année 1994-1995 y avait lieu le boycott scolaire c'est ce qui a poussé les auteurs de produire leurs sujets.

Cette période a connu aussi la création de théâtre régional de Bejaïa dans l'année 1991. LAOUFI dit à ce propos « *l'institutionnalisation du théâtre kabyle avec la création d'un théâtre Régional professionnel à Bejaïa TRB 1991* ».<sup>3</sup>

La ville de Bejaïa elle est devenue un point de différentes rencontres sur le théâtre régional ou national.

A la fin, celui qui veut parler sur le théâtre kabyle ou algérien il doit d'abord parler sur « Mohia » en tant que le fondateur du théâtre amazigh.

### 3. Le théâtre à l'école et son objectif dans l'apprentissage d'une langue :

<sup>1</sup> KALI M Op.cit., p.155.

<sup>2</sup> CHEMMAKH S., « L'œuvre de Mohia. De la traduction à l'adaptation/création », in *Revue Tifin Notre découverte*, N° 02, édition Ibis Press, Paris, 2006, p.58

<sup>3</sup> LAOUFI A., Op.cit., p.58.

Il est important de noter que l'intégration du théâtre dans le milieu scolaire peut varier d'une école à l'autre et d'un pays à l'autre. Certains pays accordent une plus grande importance au théâtre dans leur système éducatif, tandis que d'autres peuvent offrir des opportunités plus limitées.

En Algérie, le théâtre a été connu depuis la période coloniale d'après la troupe d'aallalou, bachtarzi, ksentini, et celle du FLN, mais le théâtre scolaire n'avait lieu qu'après l'indépendance, comme un moyen de récréation. Et au niveau de langues étrangères, son utilisation en Algérie ne dépasse pas des efforts personnels réalisés par des profs de la langue amazighe ou des chercheurs lors de leur expérimentation dans les écoles.

Le théâtre est largement reconnu comme un outil pédagogique puissant qui peut apporter de nombreux avantages aux apprenants.

L'enseignement du théâtre à l'école permet aux apprenants de pratiquer et de développer leurs compétences linguistiques, en particulier dans les domaines de l'expression orale, de la compréhension orale, du vocabulaire et de la prononciation. Les apprenants sont exposés à la langue de manière authentique et peuvent s'entraîner à travers des dialogues, des improvisations et des performances théâtrales.

Le théâtre engage les apprenants de manière active, les encourageant à participer activement et à interagir avec le contenu et les autres participants. Cela favorise une meilleure rétention de l'information et une compréhension plus profonde des sujets abordés. Le théâtre encourage également les apprenants à s'exprimer de manière créative et à développer leurs compétences en communication. Ils apprennent à utiliser le langage de manière appropriée, à utiliser des gestes, des expressions faciales et des intonations pour transmettre des messages et à interagir avec les autres acteurs sur scène.

Le théâtre peut contribuer aussi de sortir de leur zone de confort, de surmonter la timidité et de développer leur confiance en soi. En se produisant devant un public, les apprenants acquièrent une plus grande confiance en leur capacité, la collaboration et la compréhension interculturelle. Les apprenants travaillent ensemble pour créer des performances théâtrales, ce qui les encourage à écouter les autres et à respecter les différences culturelles et les perspectives des autres.

Il convient de noter que l'utilisation du théâtre comme outil pédagogique peut varier en fonction du contexte éducatif. Il existe différentes approches et méthodologies pour intégrer le théâtre dans l'enseignement, et il est important d'adapter les activités théâtrales.

#### **4. Aperçu historique sur l'enseignement Amazighe :**

La langue Amazighe est une langue ancestrale des pays de l'Afrique du nord. L'intégration de cette dernière dans le système éducatif algérien reste un acquis de plusieurs mouvements qu'a subi la Kabylie à travers les deux différentes périodes.

##### **4.1. L'enseignement de la langue amazighe durant la période coloniale :**

L'enseignement de la langue amazighe a connu sa première expérience dès la période coloniale dans les différents établissements français (Bouzareah et la faculté d'Alger) marqué par une coopération B. Bensedira, S. Boulifa et certains enseignants chercheurs Français comme R. Basset. Said CHEMMAKH écrit que « *La première attestation écrite et explicite de l'existence de cours berbère précisément du kabyle date de la fin du XIX siècle* »<sup>1</sup>.

L'institut des Langues et Civilisations Orientales (INALCO) a pris en charge l'enseignement de la langue amazighe depuis 1913, ainsi le Centre de Recherche Berbère (CRB). Les disciplines de recherches touchaient principalement à la linguistique, à la littérature et à la sociologie en utilisant les différents travaux académiques réalisés par le Fichier de la Documentation Berbère (F.D.B).

##### **4.2. L'enseignement de la langue amazighe après l'indépendance :**

Après l'indépendance, le gouvernement Algérien a réussi à éteindre la flamme de tamazight lors de l'affirmation de Ahmed Ben Bella.

« *Dès le 5 octobre 1962, Ben Bella annonce dans un discours à la télévision l'introduction de la langue arabe à l'école, dans le même temps où il répétait ; nous sommes arabes, nous sommes arabes, nous sommes arabes !* ». Cet enseignement fait dans un esprit et

---

<sup>1</sup> CHEMMAKH S., « Enseignement du berbère. Données introductives » in : ANADI N°03/04, Tizi-Ouzou, 1999, p.03

*avec une orientation rétrograde, aboutira à appauvrir l'univers des écoliers, handicapera gravement ceux dont la langue maternelle-tamazight- est ainsi niée à l'école»<sup>1</sup>.*

Le pouvoir de ce temps a exclu les études de tamazight en les retirant de l'université d'Alger en 1973 ainsi la charte de berbère AHMED ZAID M. écrit « après l'indépendance, rejeté au même titre que l'ensemble des études berbères, considéré comme une création coloniale, l'enseignement de la langue amazighe ne subsistera que sous forme d'un cours bénévole dispensé par le feu, M.MAMMERI entre 1962 et 1972. »<sup>2</sup>

Cette interdiction a mené à des manifestations dont toutes les régions berbérophones, suite à ces événements il y'a eu lieu l'idée de la création de Mouvement Culturelle Berbère (MCB) comme une arme pacifique, parmi ces manifestation le printemps berbère en 1980.

Le printemps berbère en tamazight (Tafsut Imazighen) est l'ensemble des manifestations pour réclamer l'officialisation de la langue Amazighe en Algérie, le 20 avril 1980 en Kabylie et à Alger, il s'agit du premier mouvement contre l'état algérien.

DOURARI A. ajoute que « Cette interdiction entraîna des émûtes brutalement réprimé et Tafsut Imazighen (le printemps berbère) est né. La demande était claire, la démocratie, la liberté d'expression et l'opinion individuelle et collective, Tamazight comme langue national a côté de la langue arabe scolaire et l'Algérien, dans le cadre d'une nation intégré »<sup>3</sup>.

Après longue d'années de lutte et de revendication, les fruits qui sont récoltés sont l'ouverture de tout département de Langue et Culture Amazighe l'un à Tizi-Ouzou 1990 et l'autre a Bejaia 1991, ces derniers seront chargé d'assuré les enseignant les postes de gradation pour former des magisters en Langue et Culture Amazighe. D'autres départements ont vu le jour plusieurs années plus tard, c'est le cas de celui de l'université de Bouira et de Batna.

<sup>1</sup> TAMAZGHA, « l'état algérien et la question amazighe : rapport alternatif de tamazgha au comité pour l'élimination de la discrimination raciale », in *NATIONS UNIES, conseil économique et social*, Genève, 2013, p.8

<sup>2</sup> AHMED ZAID M., « Aperçu historique et expérience en matières d'enseignement de la langue amazighe », Université de Tizi-Ouzou, p.2

<sup>3</sup> DOURARI A., « l'enseignement de tamazight en Algérie : contexte sociopolitique et problématique linguistique », in : *international journal of languages and linguistics*, Morocco, p.16

En 1994 -1995, y a eu lieu d'une grève nommé « la grève du cartable » après le refus de l'intégration de la langue Amazighe dans le système éducatif.

*« Pour exiger l'institutionnalisation de la langue amazighe et son introduction dans le système éducation le MCB lance un appel au boycott scolaire « grève du cartable »<sup>1</sup>*

Au cours de cette grève, des actions imprévues sont organisées partout dans la région (marches, rassemblements, meetings...etc.). Le gouvernement particulièrement préoccupé par le rendez-vous de l'élection présidentielle a décidé de s'asseoir avec les dirigeants du mouvement à la table de négociations pour résoudre une crise. Une convention a été conclue entre l'état et le MCB, elle a été signée le 22/04/1995, où deux décisions majeures ont été retenues : l'intégration du tamazight dans le système éducatif à partir de l'année scolaire 1995-1996 .

Cette dernière a réalisé des travaux qui sont de formuler un stage pour enseigner Tamazight à Ben Aknoun. :

*« Un stage accéléré de trois semaines a été organisé dans les délais très courts en août 1995 à Alger, dans les locaux de la cité universitaire de Ben Aknoun. Encadrement a été assuré par des enseignants de tamazight de l'Université de Bejaia et des étudiants de magister de l'Université de Tizi-Ouzou. Les programmes de stage de formation comprenaient des notions de linguistique et de la littérature berbère, assuré par des conférences souvent non berbèrisant, intervenant dans d'autres domaines que le travail sur la langue et le monde berbère et dans d'autres disciplines comme histoire, les sciences d'éducation langue et littérature. Les conférences se déroulaient en langue française. A la fin de stage les participants reçoivent un fascicule de textes et de cours de la langue dans quatre variantes : kabyle, chaoui, mozabite et tamahaq (touareg), en utilisant trois graphies : tifinagh, latin et arabe »<sup>2</sup>.*

Le manque des enseignants et l'absence des manuels scolaires parmi les difficultés qu'elle a connues la langue Amazighe.

Après les événements du printemps noir 2001 l'état algérien déclare la langue Amazighe comme langue nationale en 2002.

<sup>1</sup> NABTI A. & TIGZIRI N., *L'enseignement de la langue amazighe, bilan et perspectives*, Alger, octobre 2000, p.p.5-6

<sup>2</sup> LOUNIS S. & ZMIRI S., *Analyse des manuels scolaires de tamazight du cycle moyen : approche anthropologique*, Mémoire du master, Université Mouloud MAMMERI, Tizi-Ouzou, pp.25-26

Un changement du système éducatif algérien en 2003 qui a touché tous les niveaux scolaires et les langues et même la langue Amazighe.

Il y'a une création du centre national pédagogique et linguistique pour l'enseignement de tamazight et son siège à Alger.

*« Il fallait attendre l'année scolaire 2003 -2004 pour qu'apparaisse le premier manuel de tamazight qui répond à un minima de normes pédagogiques. La tâche de la conception de ces manuels était confiée à un groupe d'enseignants et d'inspecteurs qui font partie du GSD (groupe spécialisé disciplinaire).chaque niveau des trois paliers où la langue tamazight est dispensée à son manuel .Nous comptons maintenant neuf manuels en tout : deux pour le primaire, quatre pour le moyen et rois pour le secondaire »<sup>1</sup>*

A partir de 2008, Tamazight est enseigné au primaire à partir de la 4<sup>ème</sup> année. En 2009 une chaine de télévision dénommée TV4 Tamazight a vu le jour.

Au cours de l'année 2016, Tamazight a décroché un officielle dans la réforme de la constitution adoptée par l'état algérien le 07/02/2016.

## **5. Concepts pédagogiques et didactiques :**

### **5.1. Le manuel scolaire :**

Le manuel scolaire est l'un des éléments centraux de la pratique de l'enseignement, il est considéré comme l'un des facteurs les plus efficaces pour améliorer la qualité de l'éducation, en particulier dans les états dont les systèmes éducatifs manquant de ressources.

En effet, des recherches ont montré que l'amélioration de l'offre de manuels scolaires dans les écoles a un impact positif sur la performance scolaire, ainsi les manuels scolaires sont un outil de réussite scolaire.

#### **- Définitions de manuel scolaire :**

Son origine et son étymologie est du latin Manus « la main » considéré au XIXe siècle comme le livre résumant tous les autres, est un ouvrage didactique ayant un format maniable et regroupant l'essentiel des connaissances relatives à un domaine donné.

---

<sup>1</sup> MANSOURI H. A., « à propose des textes de lecture dans les manuels scolaires amazighes du cycle moyen entre la recherche de la structure et la valorisation de la culture amazighe », Tizirt, 21/08/2008, pp.5-6.

Un manuel scolaire est considéré comme un support pédagogique et un outil d'enseignement qui devrait être bénéfique dans le processus d'enseignement/apprentissage de n'importe quelle langue ou de n'importe quel sujet. Il est le compagnon de l'apprenant tout au long du parcours scolaire et une référence incontournable comme une feuille de route au service de l'enseignant.

Selon le dictionnaire le petit robert, le manuel scolaire est définie comme : « *c'est un ouvrage didactique présentent sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique, et spécial, les connaissances exigées par les programmes scolaires* »<sup>1</sup>.

Selon F. M. GERRERD, X. REOCIERS le manuel scolaire est « *un outil imprimé, intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage, en vue d'en améliorer l'efficacité. Il possède plusieurs caractéristique : il remplit différentes fonctions associés aux apprentissage : il porte sur différents objectifs d'apprentissage : il propose différents types d'activités susceptibles de favoriser l'apprentissage* »<sup>2</sup>.

Selon H. HUOT « *les livres scolaires sont des instruments d'accès à des savoirs organisés ou des savoir-faire particulier* »<sup>3</sup>.

## 5.2. Le programme scolaire :

Le programme d'enseignement est considéré comme moteur et source de planification de l'enseignement scolaire qui permet d'organiser les différentes activités éducative d'une manière claire et fixe afin d'atteindre un objectif prédéterminée dans le respect des besoins d'apprentissage et de développement.

« *Un programme d'enseignement est une construction cohérente mettant en jeu un ensemble d'éléments organisées en système, au moyen de relation explicitement définies et de rapports de complémentarité* »<sup>4</sup>.

Selon le dictionnaire de didactique des langues :

---

<sup>1</sup> Le petit robert, op.cit., p.1149

<sup>2</sup> GERRERD F. M. & REOCIERS X., *Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évalué utilisé*, BOECK, 2003.

<sup>3</sup> HUOT H., *Dans la jungle des manuels scolaires*, SEUIL, Paris, 1989, p.169.

<sup>4</sup> Ministère de l'Education Nationale, *programme de la première année du cycle moyen*, Alger, 2015, p.7.

« Constituant un ensemble cohérent de connaissances, organisées selon une progression rigoureuse disposée d'une manière à faire participer activement l'élève à l'exécution de la tâche visée et à l'acquisition de connaissances et à le faire travailler seul, à son propre rythme, en vue d'une efficacité pédagogique maximale. »<sup>1</sup>

D. COSTE et R. GALISSON ont défini le programme comme suite :

Le programme « est un ensemble cohérent de connaissances organisée selon une progression rigoureuse disposée d'une manière à faire participer activement l'élève à l'exécution de la tâche visée et à l'acquisition des connaissances et à le faire travailler à son propre rythme »<sup>2</sup>.

### 5.3. Enseignement / Apprentissage :

L'enseignement est une pratique d'éducation qui vise à transmettre du savoir et à développer les capacités de l'apprenant. Selon M. MINDER : « Enseigner, est une action qui vise à produire des effets d'apprentissage, c'est-à-dire modifier le comportement »<sup>3</sup>

Il faut noter que l'enseignement c'est aussi mettre en contact des systèmes linguistiques et les variables de la situation qui touchent la psychologie de l'individu dans le même sillage Gilbert de Landsheere explique :

« C'est un processus par lequel l'environnement d'un individu ou de plusieurs individus est modifié pour les mettre en mesure d'apprendre à produire des comportements déterminés dans des conditions spécifiées, ou répondre adéquatement à des situations spécifiées »<sup>4</sup>

L'enseignement est aussi « Action, art d'enseigner, de transmettre des connaissances éducation, instruction »<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> COSTE D. & GALISSON R., *Dictionnaire de didactique des langues*, Paris, Hachette, 1976, p.444

<sup>2</sup> Ibid. p.444

<sup>3</sup> MINDER M., *Didactique fonctionnelle : Objectifs, stratégies, évaluation, le cognitive opérant*, 8<sup>ème</sup> Ed, Paris, 1999, p.16.

<sup>4</sup> GILBERT L., *Dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation*, Paris, 1979, pp.108-109.

<sup>5</sup> Le petit Robert, op.cit., p.651.

Apprenant est un « *Individu en situation d'apprentissage, insiste sur l'acte d'apprendre. L'apprenant est quelqu'un qui apprend et non quelqu'un qu'on « élève », c'est l'acteur de l'apprentissage* »<sup>1</sup>.

#### **5.4. L'approche par compétences :**

La compétence se définit comme étant un concept intégrateur, ou elle prend les contenus, les activités à exercer ainsi les situations dans lesquelles s'exercent ces activités.

« *La compétence est un ensemble intégré de capacités qui permet de manière spontanée ou moins pertinemment* »<sup>2</sup>

L'approche par compétence est une approche pédagogique qui met l'accent sur le développement des compétences chez les apprenants, plutôt que la simple acquisition de connaissances. Elle vise à former des apprenants capables de mobiliser leurs connaissances, leurs savoir-faire et leurs attitudes pour résoudre des problèmes concrets dans leur vie professionnelle.

Selon **Perrenoud** :

« *L'approche par compétences est un atout pour donner du sens au travail scolaire, mais elle confronte à des difficultés supplémentaires dans la conception et l'analyse des tâches proposées aux élèves. Il ne suffit plus en effet de proposer des exercices intéressants et bien conçus, il faut projeter les apprenants dans de vraies situations, des démarches de projet, des problèmes ouverts. Il surgit alors une tension entre la logique de production et la logique de formation, avec ce paradoxe : plus une situation a du sens, mobilise, implique, plus il devient difficile de réguler finement les apprentissages sans casser la dynamique en cours et couper les individus du groupe* »<sup>3</sup>.

#### **5.5. La pédagogie de projet :**

La pédagogie de projet est une méthode d'enseignement qui consiste à mettre en place un projet collaboratif entre les élèves pour résoudre un problème réel ou imaginaire. Les élèves doivent se fixer des objectifs, élaborer un plan d'action, travailler en groupe, et

---

<sup>1</sup> COSTE D. & GALLISON R., op.cit.

<sup>2</sup> ROEGIERS X., *Une pédagogie de l'intégration, compétence et intégration des acquis dans l'enseignement*, Ed : de Borck, Bruxelles, 2001, p.24

<sup>3</sup> PERRENOUD PH., « L'approche par compétence, une réponse à l'échec scolaire ? ».

présenter leur projet à la fin de la période définie. Cette méthode d'enseignement favorise la collaboration, la créativité, la prise d'initiative et la résolution des problèmes.

*« On n'acquiert pas le langage en se contentant d'être spectateur mais en l'utilisant. Etre « exposé » à la langue compte bien moins que faire usage dans le cours d'un « faire », la réalisation d'un produit socialisé sera vécue par les formes comme un véritable défi qui insistera chacun à mobiliser toute son énergie et toutes ses compétences, la pédagogie de projet se comprend comme la volonté de créer des situations défi dans lesquelles l'apprenant est obligé d'apprendre sous la contrainte de l'environnement immédiat ».*

*« La pédagogie de projet est une pratique active qui permet de générer des apprentissages à travers la réalisation d'une production concrète »<sup>1</sup>.*

En utilisant l'approche par compétences et la pédagogie de projet, les élèves pourraient acquérir des compétences nécessaires pour maîtriser la langue amazighe, en se concentrant sur la production de textes théâtraux en langue amazighe, en utilisant des ressources disponibles et en travaillant en groupe, en réalisant également des projets de création de pièces théâtrales, en utilisant leurs créativité et leurs connaissances de la langue.

L'approche par compétence et la pédagogie de projet pourraient également aider à encourager la promotion de la langue et culture amazighe dans la production théâtrale d'expression amazighe.

## **5.6. L'évaluation :**

L'évaluation fait partie intégrante du processus d'enseignement. Elle joue un rôle essentiel en fournissant des informations pour guider les enseignants, aider les élèves à atteindre l'étape suivante et vérifier les progrès et les notes.

### **5.6.1. Définitions de l'évaluation :**

Selon HADJI Charl l'évaluation *« C'est mettre en relation des éléments issus d'un observable (ou référent) et un élément référent pour produire de l'information éclairante sur l'observable, afin de prendre des décisions »<sup>2</sup>.*

<sup>1</sup> BRUNER J., *Car culture donne forme à l'esprit*, Edition Eshel, 1999, p.17

<sup>2</sup> HADJI Ch., *L'évaluation démystifiée*, ESF éditeur 2<sup>ème</sup> éd, 1999, Paris, p.59

Il faut signaler que, l'évaluation des apprentissages est une méthode qui évalue les performances scolaires et les difficultés d'apprentissage dans une matière par rapport à des objectifs spécifiques afin de prendre la meilleure décision en se référant à des critères.

Pour Christine TAGLIANTE :

*« D'une part l'évaluation est comme une aide à l'apprentissage et par ailleurs comme un objet de mesure et d'appréciation de l'évolution de la compétence des élèves »<sup>1</sup>.*

### **5.6.2. Les types d'évaluation :**

#### **a) L'évaluation diagnostique :**

Elle est effectuée dès le début de l'année scolaire que ce soit écrit ou orale, elle permet d'évaluer les apprenant avant d'entamer leurs apprentissage (activités, séquences et projets), elle permettra à l'enseignant de connaître les acquis et les lacunes de ses apprenants.

*« L'évaluation diagnostique permet de découvrir les forces et les faiblesses des élèves soit avant l'entrée dans une unité d'apprentissage, soit pendant le déroulement de celle-ci. Elle entraîne alors des décisions d'adéquation de l'enseignant aux caractéristiques des élèves »<sup>2</sup>.*

#### **b) L'évaluation formative :**

Ce type d'évaluation, est un processus d'évaluation continue, qui permet de vérifier et mesure les résultats de l'élève en fonction d'objectif opérationnel, elle est donc ponctuelle elle permet de vérifier le degré d'assimilation des apprenant, autrement elle a pour objet d'identifier la progression des apprenants et les difficultés éventuelles.

*« L'évaluation formative est en principe, au terme de chaque tâche d'apprentissage et ayant pour objet d'informer élève et maître du degré de maîtrise atteint et, éventuellement, de découvrir ou et en quoi un élève éprouve des difficultés d'apprentissage, en vue de lui faire découvrir des stratégies qui lui permettrait de progresser »<sup>3</sup>.*

#### **c) L'évaluation sommative :**

---

<sup>1</sup> TAGLIANTE Ch., *L'évaluation une Technique de classe*, Clé International, 1993, Paris, p.128

<sup>2</sup> GENEVIERE M., *Evaluer, pourquoi ? Comment ?*, Hachette, 2007, Paris, p.26

<sup>3</sup> GILBERT L., *Évaluation continue et examens, Précis de docimologie*, 1979, Ed Labor, Paris, p.113.

C'est une évaluation qui permet à l'enseignant de repérer les difficultés des apprenants, les corrigés afin de l'accompagner vers la réussite. Elle se présente sous forme de devoirs, de composition ou d'examen, elle revêt un caractère de bilan, qui se fait tout au long de l'année.

*« L'évaluation sommative est une démarche visant à porter un jugement sur le degré de maîtrise des apprentissages à la fin d'un cours, d'un cycle, d'un programme d'études ou d'une partie terminale de programme, dans un but de classification, l'évaluation de progrès ou dans l'intention de vérifier l'efficacité d'un programme ou d'un cours au terme des apprentissages »<sup>1</sup>.*

## Conclusion

Nous avons réservé ce chapitre aux données relatives au concept de théâtre en générale et de théâtre algérien et amazigh en particulier. Nous avons abordé son parcours historique et ses différents genres à travers différentes périodes. Nous avons jugé nécessaire de faire un aperçu historique de l'enseignement de la langue amazighe.

Nous avons aussi défini les notions relatives à l'enseignement/apprentissages et les outils utilisés dans ce processus tel que le manuel et le programme scolaire, l'approche et la méthode utilisés notamment pour enseigner la langue amazighe.

---

<sup>1</sup> Cuq J. P., *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Clé International, 2003, Paris, pp.104-107

# *Chapitre III:*

## ***Analyse des données***

### Introduction :

Dans ce chapitre, notre objectif est de fournir des éléments de réponses par rapport aux questions posées dans notre problématique ainsi voir et vérifier si les hypothèses que nous avons proposées seront confirmées ou bien infirmées.

Pour analyser les données recueillies nous aurons besoin de deux méthodes différentes, l'analyse quantitative qui sert à fournir des résultats en chiffres, statistiques et l'analyse qualitative là où les résultats sont exprimés avec des mots et des idées. Juste pour rappel, nous avons distribué 30 questionnaire aux trente (30) enseignants et nous n'avons pu récupérer que 26 questionnaires.

La première partie des questions concerne le profil des enseignants (l'âge, sexe, statut professionnelle, diplôme obtenu, et l'expérience professionnelle).

Dans l'autre partie, les questions sont variées, elles traitent en générale le théâtre dans la séquence didactique.

Pour faire une bonne analyse, nous avons regroupé les questions selon l'information qu'elles véhiculent ou le thème abordé, nous avons donc dégagé 09 thèmes :

- Le statut des enseignants et leur profil ;
- La formation des enseignants ;
- Le théâtre dans l'évaluation et la remédiation ;
- L'utilisation du théâtre dans les activités de l'enseignement/apprentissage ;
- Le théâtre dans le manuel scolaire et le programme ;
- Les apprenants et l'apprentissage du théâtre ;
- L'application de l'approche par compétences et la pédagogie de projet ;
- Les moyens pédagogiques et le volume horaire ;
- Les avis des enseignants sur l'enseignement/apprentissage du théâtre.

**1. Informations personnelles et professionnelles:**

<b>Enseignant (Enquêté)</b>	<b>Age</b>	<b>sexe</b>	<b>Statut professionnel</b>	<b>Diplôme obtenu</b>	<b>Expérience professionnel</b>
<b>1</b>	32 ans	F	stagiaire	Master	3 ans
<b>2</b>	36ans	F	Titulaire	Master	8ans
<b>3</b>	39ans	F	Titulaire	Licence	8ans
<b>4</b>	38ans	F	Titulaire	Licence	12ans
<b>5</b>	38ans	M	Titulaire	Master	8ans
<b>6</b>	41ans	F	Titulaire	Licence	12ans
<b>7</b>	40ans	M	Titulaire	Licence	12ans
<b>8</b>	44ans	F	Titulaire	Licence	20ans
<b>9</b>	37ans	F	Titulaire	Master	10ans
<b>10</b>	39ans	M	Titulaire	Licence	11ans
<b>11</b>	39ans	M	Titulaire	Licence	11ans
<b>12</b>	35ans	F	Titulaire	Licence	10ans
<b>13</b>	40ans	F	Titulaire	Master	11ans
<b>14</b>	32ans	F	Vacataire	Licence	2ans
<b>15</b>	34ans	F	Titulaire	Master	10ans
<b>16</b>	24ans	F	Vacataire	Licence	2ans
<b>17</b>	34ans	F	Titulaire	Licence	10ans
<b>18</b>	30ans	F	Titulaire	Master	5ans
<b>19</b>	40ans	F	Titulaire	Master	14ans
<b>20</b>	34ans	F	Titulaire	Licence	6ans
<b>21</b>	37ans	F	Titulaire	Licence	10ans
<b>22</b>	36ans	F	Titulaire	Master	8ans
<b>23</b>	26ans	F	Stagiaire	Licence	1ans
<b>24</b>	34ans	F	Titulaire	Licence	5ans
<b>25</b>	33ans	F	Stagiaire	Licence	3ans
<b>26</b>	40ans	F	Titulaire	Licence	12ans

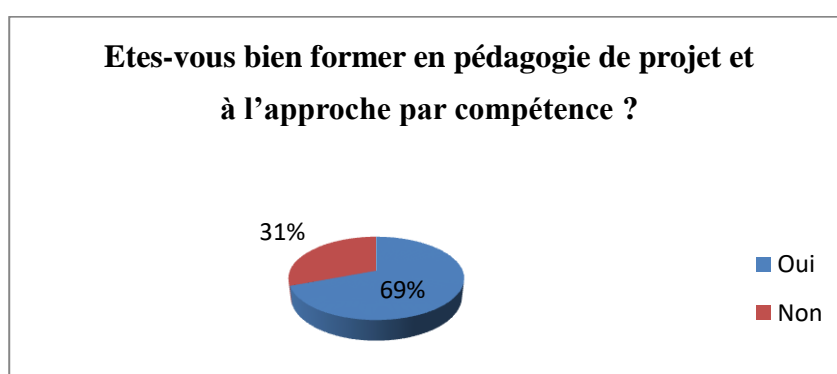
La lecture de ce tableau nous permet de constater que la majorité des enseignants sont du sexe féminin 22/26, leur âge varie entre 24 ans et 44 ans, la plupart d'entre eux disposent d'un statut professionnel titulaire. 17/26 des enseignants sont des diplômés en licence et 9/26 sont diplômé en master. Leurs expériences varient entre un an et vingt ans.

## 2. Analyse des questions

### 2.1. La formation des enseignants

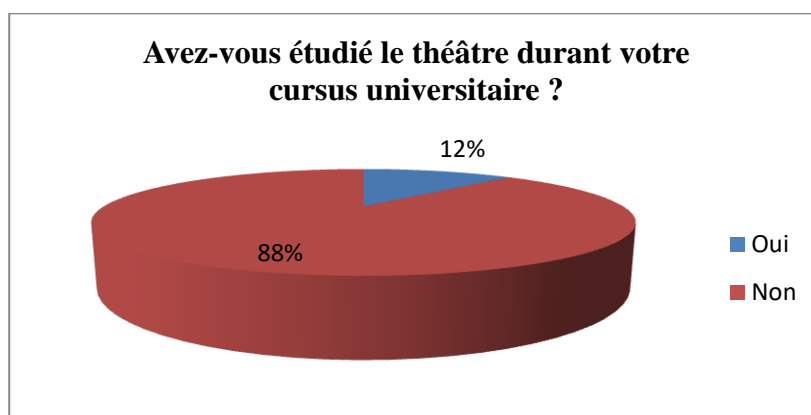
Nous avons regroupé dans cette rubrique les question (Q26, Q27, Q28)

**Question 26 :** Etes-vous bien former en pédagogie de projet et à l'approche par compétence ?



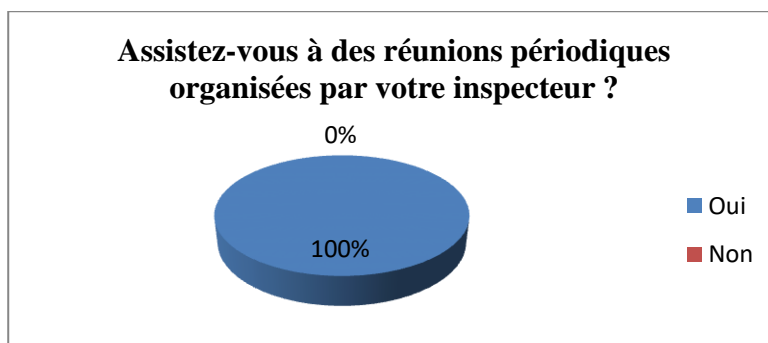
Après avoir analysé les réponses des enquêtés nous avons a remarqué que (18/26) qui représente un pourcentage de (69%) sont bien formé en pédagogie de projet et à l'approche par compétence et (8/26) d'un pourcentage de (31%) sont pas bien formé par ces deux approches.

**Question N° 27 :** Avez-vous étudié le théâtre durant votre cursus universitaire ?



La lecture de ce graphique nous permet de constater que la majorité des enquêtés n'ont pas étudié le théâtre durant leur cursus universitaire soit (23/26) avec un pourcentage (88%) et le reste ont répondu par « oui » (3/26) dont le pourcentage est à (12%).

**Question N° 28 :** Assistez-vous à des réunions périodiques organisées par votre inspecteur ?

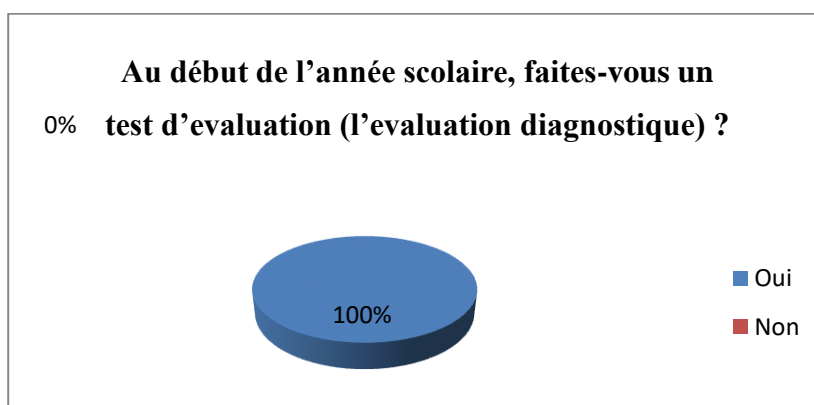


Par ce graphique nous avons constaté que tous les enquêtés (26/26) dont le pourcentage est (100%) assistent à des réunions organisées par leurs inspecteurs.

## 2.2. Le théâtre dans l'évaluation et la remédiation :

Nous avons regroupé 6 questions qui traitent cette partie (Q1, Q2, Q6, Q14, Q15, Q16).

**Question 1 :** A/-Au début de l'année scolaire, faites-vous un test d'évaluation (l'évaluation diagnostique) ?

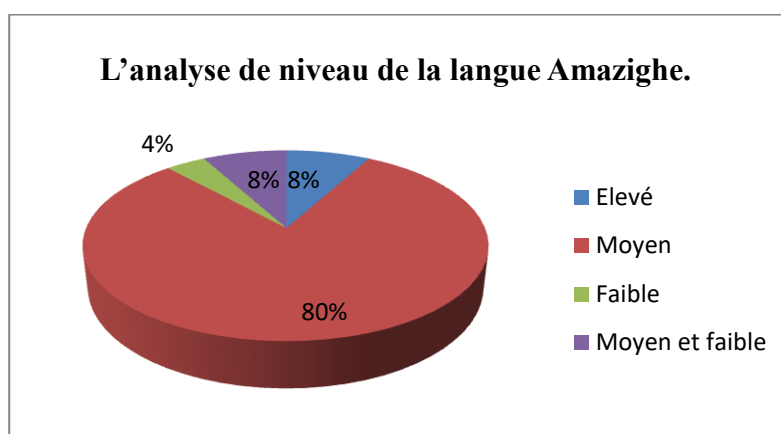


A travers les résultats de ce graphique, on constate que (26/26) enquêteurs autrement (100 %) pratiquent l'évaluation (l'évaluation diagnostique) pour leurs apprenants au début de l'année scolaire.

Comme ils pratiquent donc cette forme d'évaluation, ils ont réussi à faire une analyse de leurs niveaux de tamazight où ils les distinguent en stade différents : Niveau élevé, Moyen, faible et Moyen faible.

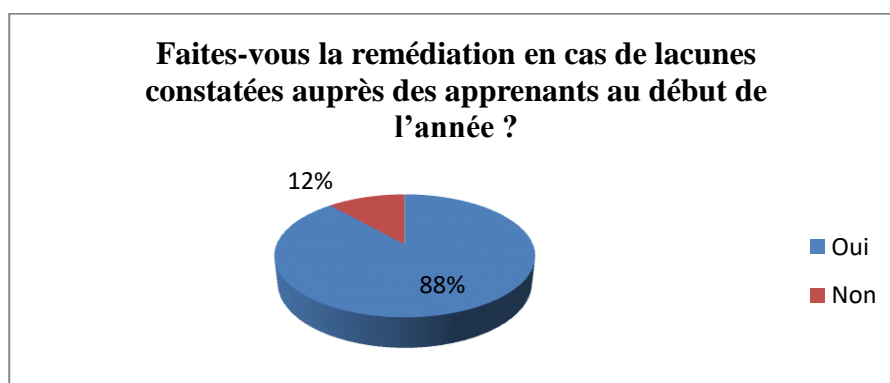
L'évaluation dans l'apprentissage et le processus consistant à juger la qualité du travail accompli par les élèves par rapport à des normes de performance établies et à déterminer une note finale.

B-/ L'analyse de niveau de la langue Amazighe :



Par ici, on constate que la majorité des apprenant (21/26) avec un pourcentage (81%) ont un niveau moyen dans la langue Amazighe, compte aux autres élève (2/26), soit un pourcentage de (8%) qui ont un niveau élevé, un élève (1/26) qui représente (4%) des apprenant ont un niveau faible, les autres (2/26) d'un pourcentage (8%) ont un niveau qui passe du faible au moyen.

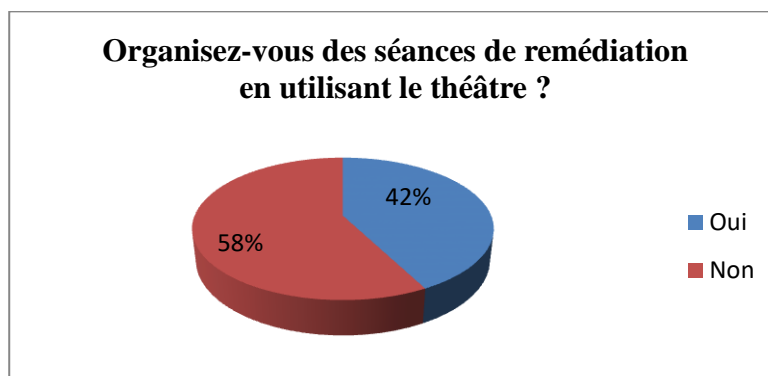
**Question 2 :** Faites-vous la remédiation en cas de lacunes constatées auprès des apprenants au début de l'année ?



Nous avons constaté en analysant ce graphique que la remédiation est faite par (23/26) qui représente un pourcentage de (88%) enquêtés, par contre les autres enquêtés (3/26) autrement (12%) ne pratiquent pas la remédiation.

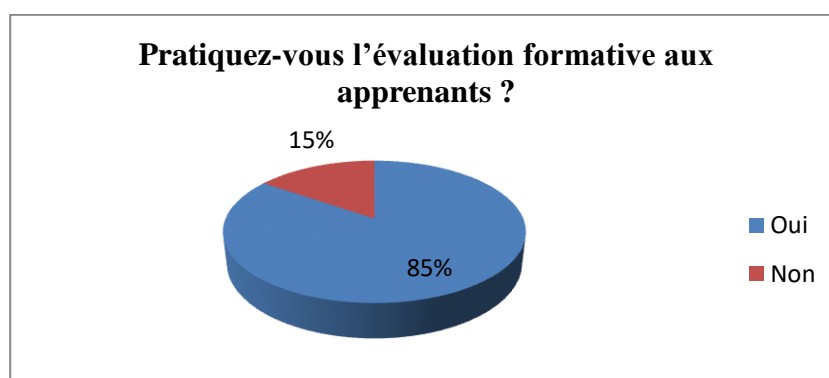
La remédiation, donc c'est une forme pédagogique qui vient après l'évaluation diagnostique et qui permet à l'élève de prévenir sur ses erreurs et de les corriger.

**Question 6 :** Organisez-vous des séances de remédiation en utilisant le théâtre ?



Après l'analyse de ce graphique, on voit que la plus part des enquêtés (15/26) avec un pourcentage de (58%) n'organisent pas des séances de remédiation, comptent aux autres (11/26), autrement (42%) ils optent pour cette organisation.

**Question 14 :** Pratiquez-vous l'évaluation formative aux apprenants ?



Ce graphique nous montre que (85%), équivalent de (22/26) des enquêtés pratiquent l'évaluation formative aux apprenants et (15%), autrement (4/26) d'eux ne pratiquent pas cette évaluation.

Concernant les enquêtés qui ont répondu par « oui » ils ont justifié leurs choix par plusieurs motifs :

- Selon les enquêtés (1, 3, 5, 6, 10, 16,18,) : « *Devoirs, composition.* » « *Ikayaden* ».
- Selon l'enquêté (8) : « *elle se fait en général à la fin d'une séquence ou d'un projet, elle est très importante* ».
- Selon l'enquêté (11) : « *une évaluation avec différents examens durant le projet (pendant) à chaque fois que l'apprenant rencontre des difficultés.* ».
- Selon l'enquêté (13,) :« *rédiger un texte ou une pièce théâtrale* ».
- Selon l'enquêté (19) :« *iluyma n usejji i usneri n wennar n yinelmaden*».
- Selon l'enquêté (20) :« *régulation dans chaque fin de séance pour améliorer la compréhension, compétence et performance d'apprentissage (suivre, guider, adapter, corriger, améliorer...)*
- Selon l'enquêté (22) :« *elle s'applique tous les jours pour mesurer les acquis de nos élèves, s'il y aura des lacunes on essaye de trouver d'autre moyen pertinent à leur niveau* ».
- Selon l'enquêté (23,) :« *activités en classe, en groupe* ».
- Selon l'enquêté (24) :« *c'est pour recueillir les informations sur les points faibles et les points fortes de l'apprenant* ».
- Selon l'enquêté (26) : « *yal tagara n usenfar nexedem tamayant ad nwali acu ixusen deg unelmad.*».

Par contre, certains enquêtés n'ont pas justifié leurs réponses « oui » : enquêté (2, 4, 14, 17,21 ,25).

Concernant les enquêtés qui n'appliquent pas l'évaluation formative aux apprenants et qui ont répondu par « non » ont justifié leurs choix ainsi :

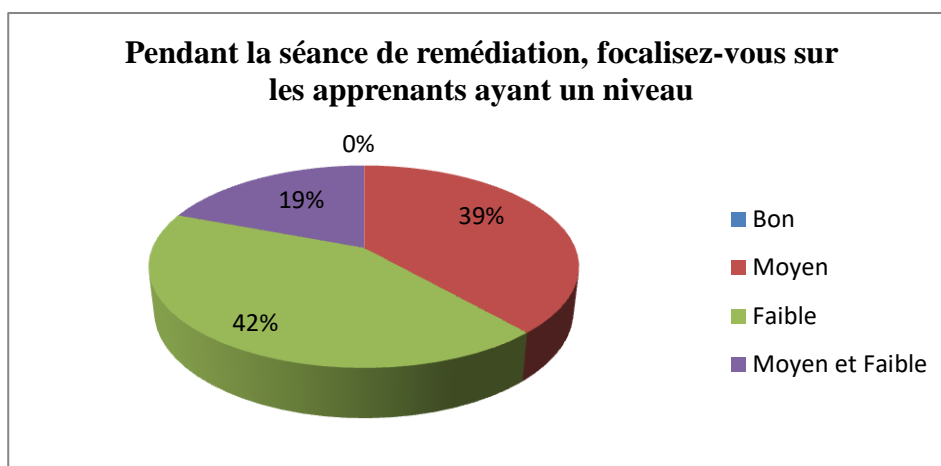
- Selon l'enquêté (7) : « *pas de temps suffisant* »

Les enquêtés (9, 12,15) n'ont pas justifié leurs choix de réponses « non ».

L'évaluation formative est une forme d'évaluation qui permet à l'enseignant d'accompagner les apprenants pour développer leurs propres compétences.

**Question15 :** Pendant la séance de remédiation, focalisez-vous sur les apprenants ayant un niveau :

Bon       Moyen       Faible



A travers l'analyse de ce graphique on constate que l'enseignant se focalise beaucoup plus sur les apprenants (11/26) qui ont un niveau faible avec (42%), ainsi sur les apprenants (10/26) qui ont un niveau moyen avec (39%) et certaines enseignants se focalisent sur les apprenants (5/26) qui ont un niveau qui passe du faible au moyen avec (19%), par contre ce qui concerne les apprenants qui ont un bon niveau n'auront pas besoin des séances de remédiation.

Les enquêtés (1, 3, 4, 5, 6, 10, 16,23) ont justifié leurs choix de réponse « faible » ainsi :

- Selon les enquêtés (1, 4, 5, 6,10) ils ont justifié leur choix de réponse « *Les apprenants faible ont besoin de la remédiation, car il a des lacunes*».
- Selon l'enquêté (3)Il a justifié son choix de réponse « *Comblar les lacunes/Améliorer la maitrise des compétences visées* ».
- Selon les enquêtés (16,19) Ils ont justifié leur choix de réponse « *acku inelmaden ixusen uḥwağen aṭas n ueiwen*».
- Selon l'enquêtés (23) Il a justifié son choix de réponse « *Pour améliorer leur niveau* »

Les enquêtés (7,12,13,14,15,20,21,22,25,26) ont justifié leurs choix de réponse « Moyen » ainsi :

- Selon les enquêtés (7, 12, 15,22) Ils ont justifié leur choix de réponse « *Parce que le programme est trop chargé* ».
- Selon l'enquêté (13) Il a justifié son choix de réponse « *Difficultés d'adaptation (de jouer) a un rôle* »

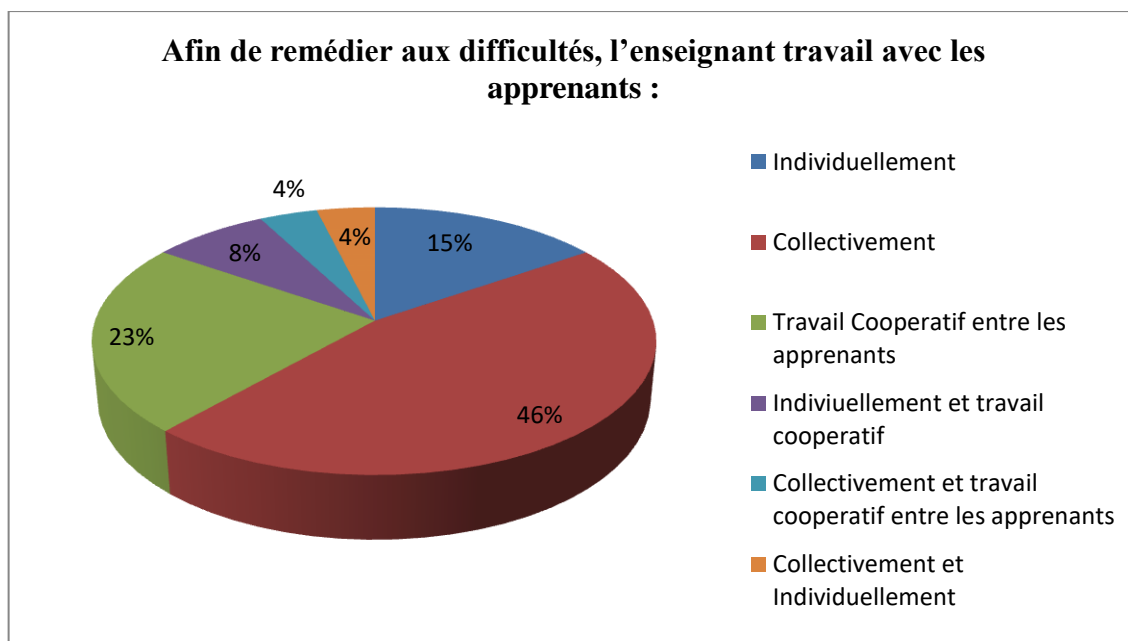
- Selon l'enquêté (14) Il a justifié son choix de réponse « *Parce qu'il y'a des difficultés au niveau de la compréhension et au niveau de l'écrit* ».
- Selon l'enquêté (20) Il a justifié son choix de réponse « *Car il représente souvent la majorité de la classe ou du groupes d'apprentissage et ont donc un impact important sur la réussite globale de l'ensemble du groupe* ».
- Selon l'enquêtés (21) Il a justifié son choix de réponse « *Tout simplement la question du temps* ».
- Selon l'enquêté (25,26) Ils ont justifié son choix de réponse « *Akken ad thazed ak k yal aswir n yal anelmad* ».

Les enquêtés (9, 11, 17, 18,24) ont justifié leurs choix de réponse « faible et Moyen » ainsi :

- Selon les enquêtés (9, 11, 18,24) Ils ont justifié leurs choix de réponse « *Les apprenant faible ont besoin d'une remédiation* ».
- Selon l'enquêté (17) Il a justifié son choix de réponse « *D nutni i yehwağen lemeawna ad snerinaswir-nsen* »

**Question 16 :** Afin de remédier aux difficultés, l'enseignant travail avec les apprenants :

-Individuellement  Collectivement  Travail coopératif entre les apprenants



Cette graphie nous montre que à fin de remédier aux difficultés des apprenants certains enseignants préfèrent que (12/26) des apprenants travaillent collectivement soit (46%), et

(6/26) d'entre eux avec un pourcentage de (23%) choisissent le travail coopératif entre les apprenants, par contre (4/26) équivalent de (15%) des enseignants optent pour le travail individuel.

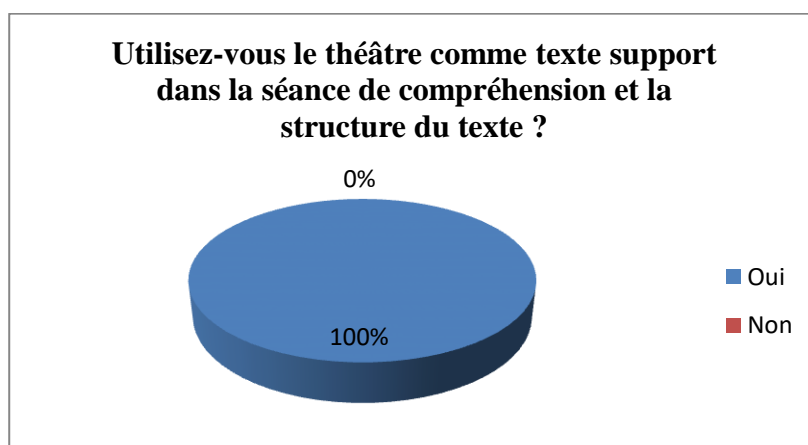
Certaines enquêtés utilisent deux méthodes de travaux en parallèle :

Selon les enquêtés « 24et17 » (2/26) avec un pourcentage de (8%) optent pour le travail individuel et le travail coopératif entre les apprenants, ajoutant à l'enquêté 20 (1/26) soit (4%) utilise la méthode collective et individuel par contre l'enquêté 4 (1/26) avec un pourcentage de (4%) utilise la méthode collective et travail coopératif entre les apprenants.

### 2.3. L'utilisation du théâtre dans les activités de l'enseignement/apprentissage

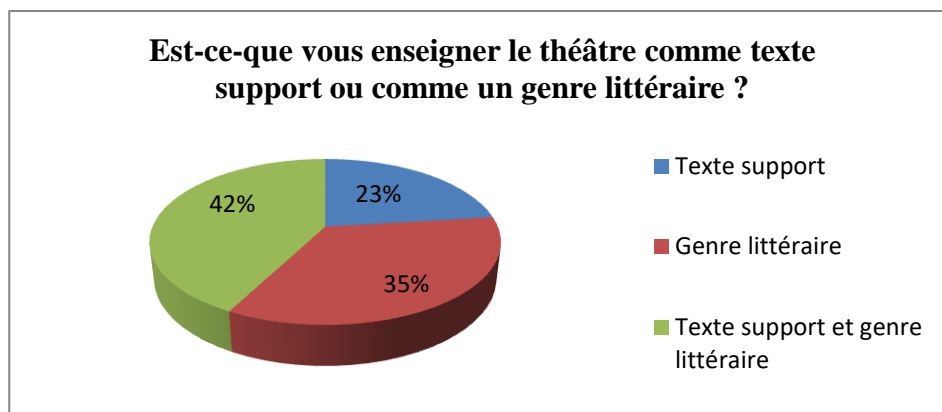
Nous avons regroupé 3 questions qui traitent cette partie : (Q7, Q8, Q10, Q23)

**Question 7 :** Utilisez-vous le théâtre comme texte support dans la séance de compréhension et la structure du texte ?



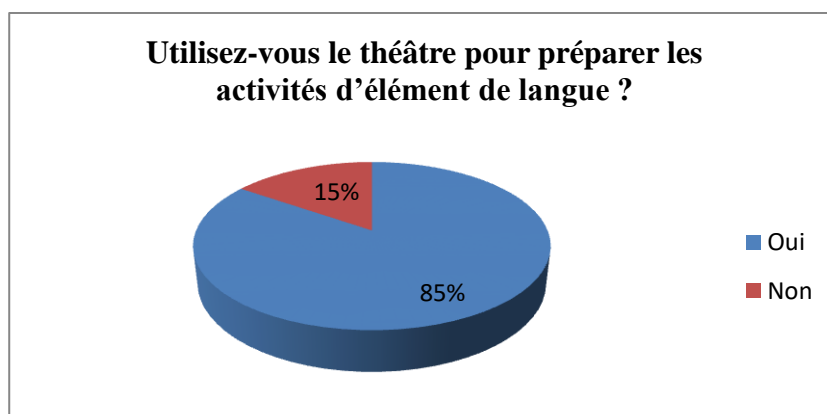
A travers l'analyse de ce graphique nous avons remarqué que tous les enquêtés soit (100%) utilisent le théâtre comme texte support dans la séance de compréhension et la structure du texte.

**Question 8 :** Est-ce-que vous enseignez le théâtre comme texte support ou comme un genre littéraire ?



Après avoir analysé ce graphique nous avons constaté que la majorité des enquêtés (11/26) soit (42%) des enseignants le théâtre comme texte support et genre littéraire, en revanche (9/26) soit (35%) préfèrent enseigner le théâtre comme genre littéraire, (6/26) avec un pourcentage de (23%) utilisent des textes support pour enseigner ce dernier.

**Question 10 : a/-**Utilisez-vous le théâtre pour préparer les activités d'élément de langue ?



L'analyse qu'on a fait nous montre que (85%) des enquêtés (22/26) utilisent le théâtre pour préparer les activités d'éléments de la langue, en revanche (4/26) soit (15%) qui restent n'optent pas pour le théâtre pour préparer ses activités.

b/- Quel genres de taches proposez-vous aux apprenants ?

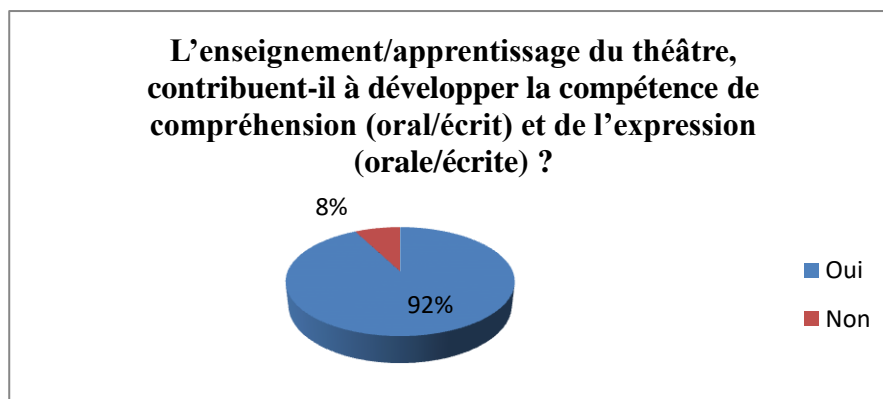
Selon les enquêtés qui ont répondu par « oui » ont justifié leurs choix comme suite :

- Selon les enquêtés (1, 2, 3,6,8,10et15) : « *Présenter (jouer) une pièce théâtrale* ».
- Selon les enquêtés (4,5et7) : « *Activité (individuel et du groupe)/ Activité d'interrogation / des textes et activité* ».
- Selon l'enquêté (9) : « *Présenter une pièce théâtrale au thème de leur choix* »

- Selon l'enquête (11) : « *Les activités de langue sont basé sur les textes support (lexique, grammaire et conjugaison) avec des thèmes relative exemple ; lexique du théâtre* ».
- Selon l'enquête (12) « *Des textes et des activités* ».
- Selon l'enquête (13) : « *Préparer un texte de théâtre, une pièce théâtrale* ».
- Selon l'enquête (14) : « *Des textes et des éléments de la langue* ».
- Selon l'enquête (16) : « *Aheggi n tecquft n umezgun* ».
- Selon l'enquête (17) : « *Tigzi n udris, tutlayt i yessexdam, afares s tira* »
- Selon l'enquête (20) : « *Les élèves devront choisir un thème , un personnage de théâtre et écrire un monologue dans lequel ils appliquent les motivations et les émotions du personnage ... enfin les autres élèves pourront donner leurs avis sur la performance et donner des conseils pour améliorer* ».
- Selon l'enquête (21) : « *Les écrits* ».
- Selon l'enquête (22) : « *La tâche que je propose à mes apprenants c'est de réécrire n'importe texte (un récit) et le rendre au forme du texte du théâtre* ».
- Selon l'enquête (23) : « *Lecture (diction), jouer rôle de personnage* ».
- Selon l'enquête (24) : « *Après qu'ils choisissent un thème, ils vont commencer par la présentation d'un dialogue en classe et d'une pièce théâtrale à la fin de projet.* »
- Selon l'enquête (25) : « *Ad uraren tacquft n umezgun* ».
- Selon l'enquête (26) : « *Amek ara uraren tacquft n umezgun* ».

Les enquêtes (18 et 19) n'ont pas répondu à cette question.

**Question 23 :** L'enseignement/apprentissage du théâtre, contribuent-il à développer la compétence de compréhension (oral/écrit) et de l'expression (orale/écrite) ?

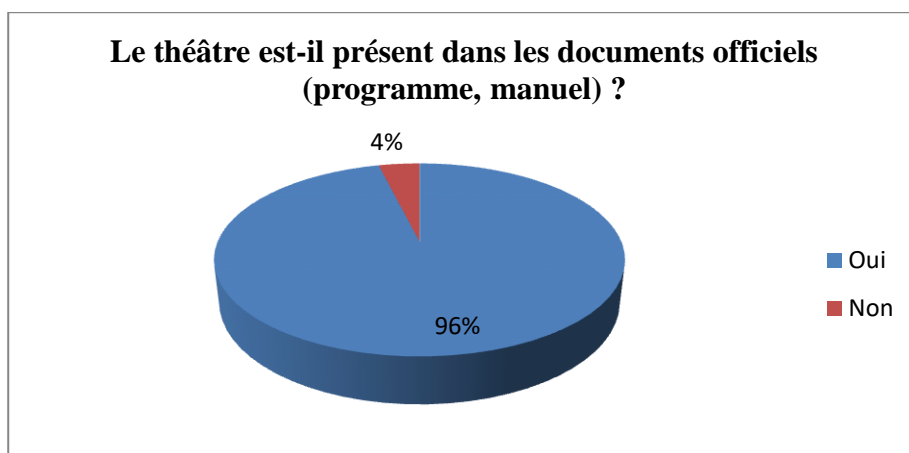


A travers les réponses analysés des enquêtés, nous avons constaté que (92%) des enseignants, autrement (24/26) trouvent que l’enseignement du théâtre contribue à développer la compétence de compréhension (oral/écrit) et de l’expression (orale/écrite), par contre (2/26) des enquêtés soit (8%) ont répondu par « non ».

**2.4. Le théâtre dans le manuel scolaire et le programme:**

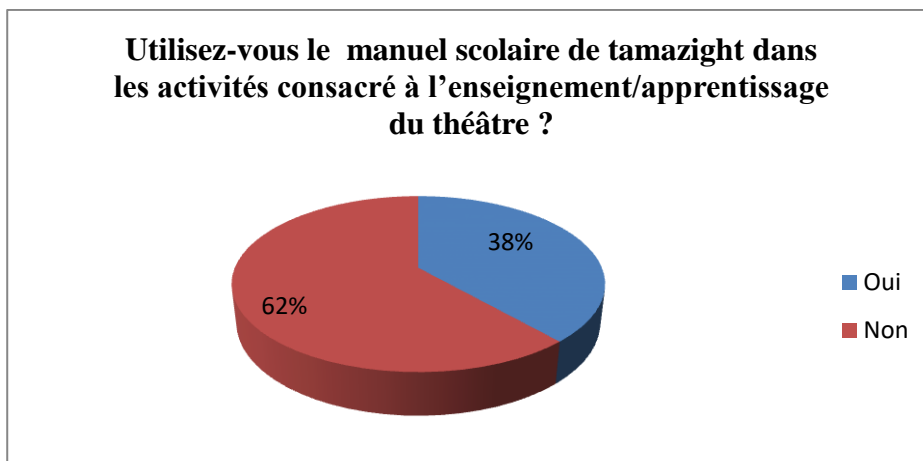
Nous avons regroupé 4 questions qui traitent cette partie : (Q5, Q18, Q19, Q20)

**Question 5 :** Le théâtre est-il présent dans les documents officiels (programme, manuel) ?



D’après ce schéma nous constatons que le théâtre est présent dans les documents officiels selon la majorité des enquêtés (25/26) soit (96%) et un enquêté (1/26) soit (4%) ont répondu par « non ».

**Questions 18 :** Utilisez-vous le manuel scolaire de tamazight dans les activités consacrées à l’enseignement/apprentissage du théâtre ?



Concernant l'utilisation du manuel scolaire dans les activités consacrées à l'enseignement/apprentissage du théâtre, la majorité des enquêtés (16/26) soit (62%) ne l'utilisent pas pour enseigner le théâtre, par contre (10/26) avec un pourcentage de (38 %) ont répondu par oui, ils optent pour son utilisation.

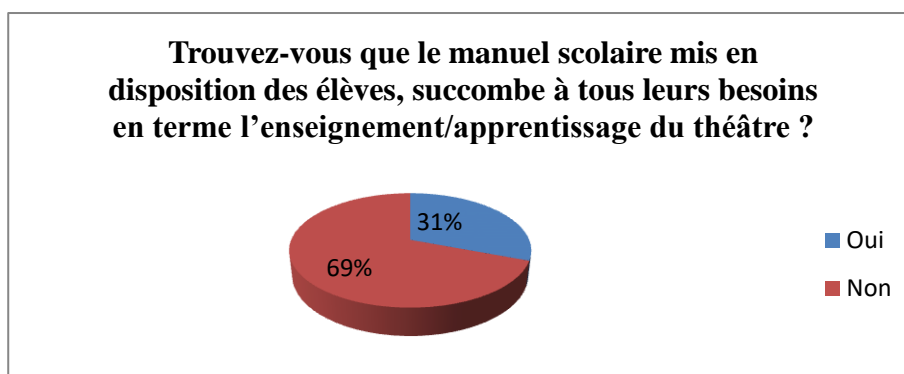
Les enquêtés (1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,19,20,21,23,24) ont répondu par « Non », et ont justifié leurs réponses par plusieurs motifs :

- Selon les enquêtés (1, 3,4) ils ont justifiés « *Ce n'est pas le même programme et aucune relation* ».
- Selon l'enquêté (5) il a justifié « *La liberté du choix du thème d'une pièce théâtral* »
- Selon les enquêtés (6, 9, 10) ils ont justifié « *Le manuel ne contient pas de projet pédagogique sur le théâtre* ».
- Selon l'enquêté (7) il a justifié « *c'est l'évaluation diagnostique qui détermine les activités adéquate* ».
- Selon l'enquêté (8) il a justifié « *On utilise seulement un texte* ».
- Selon l'enquêté (11) il a justifié « *Ils ne sont pas conçu pour l'approche par compétence* ».
- Selon l'enquêté (19) il a justifié « *Ulac assay gar wahil d udlis n unelmad* ».
- Selon l'enquêté (20) il a justifié « *Le programme et les activités proposés ne sont pas en adéquation avec le niveau des élèves* ».
- Selon les enquêtés (21,24) ils ont justifié « *Le programme de chaque niveau n'est pas correspondant au élèves* ».
- Selon l'enquêté (23) il a justifié « *Manque d'activités qui convient* ».

Les enquêtés (12,13,14,15,16,17,18,22,25,26) ont répondu par « Oui », et ont justifié leurs réponses par plusieurs motifs :

- Selon les enquêtés (12, 13, 15, 22) ils ont justifié « *On utilise des textes support dans le manuel scolaire* ».
- Selon les enquêtés (14, 16) ils ont justifié « *Les éléments de la langue* ».
- Selon les enquêtés (17, 18) ils ont justifié « *Tigzi n tirazt-Tigzi n tmenna* ».
- Selon les enquêtés (25, 26) ils ont justifié « *Asexdem n yiḍrisen n umezgun* »

**Question 19/20:** Trouvez-vous que le manuel scolaire mis en disposition des élèves, succombe à tous leurs besoins en terme l'enseignement/apprentissage du théâtre ?



D'après l'analyse quantitative qu'on a fait sur cette question nous avons constaté que (69%) des enquêtés équivalent de (18/26) trouvent que le manuel scolaire ne sert à rien dans l'enseignement/apprentissage du théâtre par contre (8/26) soit (31%) trouvent que ce dernier est très utile pour les apprenants.

#### **20/- Si c'est non, pourquoi ?**

Les enquêtés (4,5,7,8,10,11,13,17,18,21,23) ont répondu par « Non » ils trouvent que le manuel scolaire ne sert à rien dans l'enseignement/apprentissage du théâtre, et ont justifié leurs réponses par plusieurs motifs :

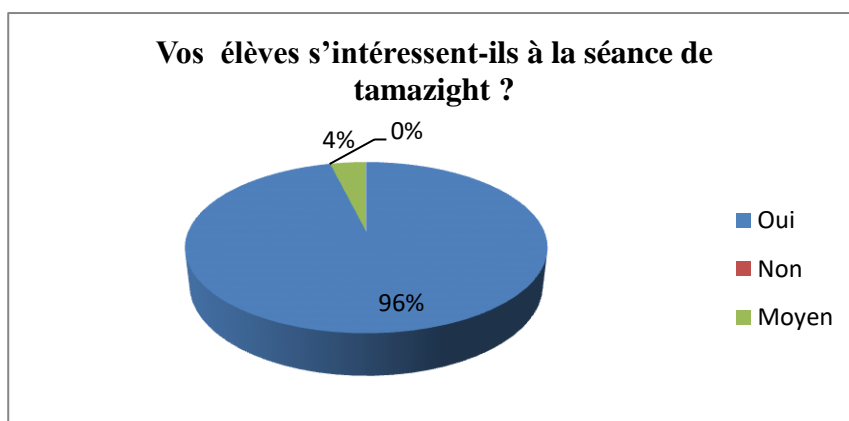
- Selon l'enquêté (4) : « *car dans le manuel on trouve des textes support et les activités de la langue en générale* ».
- Selon les enquêtés (5 et 7) : « *car le manuel ne propose pas l'enseignement du théâtre en tant que art* ».
- Selon l'enquêté (8) : « *il n'est pas compatible avec le programme* ».
- Selon l'enquêté (10) : « *il est vide* ».
- Selon l'enquêté (11) : « *Dans les manuels scolaires existent des textes seulement des textes support et les activités de langue, un manque sur l'aspect théorique du théâtre : origine, histoire, genre* ».
- Selon l'enquêté (13) : « *Dans les manuels scolaire on trouve que les textes support* ».
- Selon l'enquêté (17) : « *Ur yedda ara d wahil* ».
- Selon l'enquêté (18) : « *il a un manque* ».
- Selon l'enquêté (21) : « *pas d'infos nécessaires pour apprendre le théâtre (le manuel insuffisant)* ».
- Selon l'enquêté (23) : « *les textes et les activités ne conviennent pas au programme.* ».

Par contre, ils y'a des enquêtés (3, 6, 9, 15, 19, 20,24) qui n'ont pas justifié leurs choix de réponses « Non ».

**2.5. Les apprenants et l'apprentissage du théâtre :**

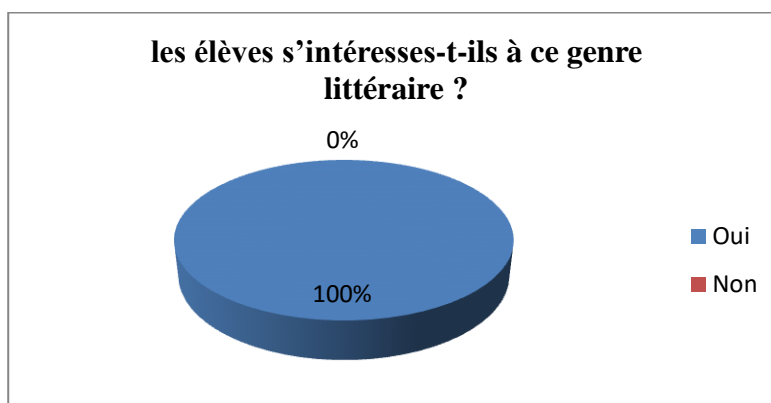
Dans cette phase nous avons regroupé toutes les questions qui traitent le travail de l'apprenant et les difficultés qu'ils rencontrent (Q3, Q9, Q11, Q12, Q21, Q22).

**Question 3 :** Vos élèves s'intéressent-ils à la séance de tamazight ?



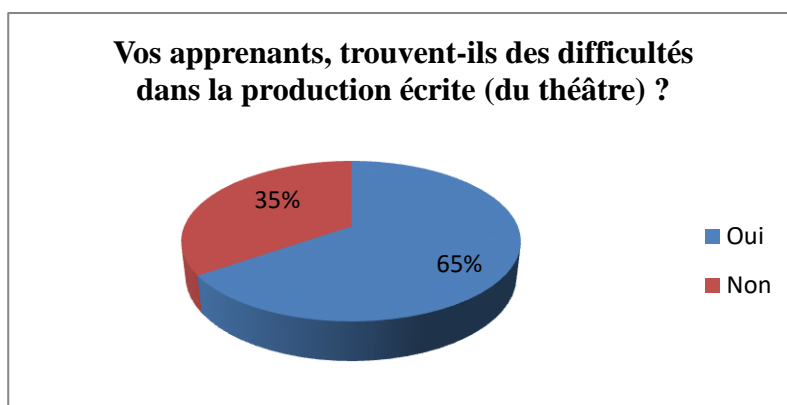
Ce graphique montre que la majorité des enquêtés (25/26) ont répondu par « oui » soit (96%) voient que leurs élèves s'intéressent à la séance de tamazight et (1/26) des enquêtés soit (4%) ont répondu par « moyen ».

**Question 9 :** les élèves s'intéressent-ils à ce genre littéraire ?



Nous constatons à travers l'analyse de ce graphique que tous les enquêtés (26/26) ont répondu par « oui » (100%), donc tous les élèves s'intéressent à ce genre littéraire (théâtre).

**Question 11 :** Vos apprenants, trouvent-ils des difficultés dans la production écrite (du théâtre) ?



Selon (17/26) des enquêtés soit (65%) trouvent que leur apprenant rencontrent les difficultés au niveau de la production écrite du théâtre, par contre (9/26) des enquêtés avec un pourcentage de (35%) constatent que leurs apprenant arrivent à réaliser une production écrite sans aucunes difficultés.

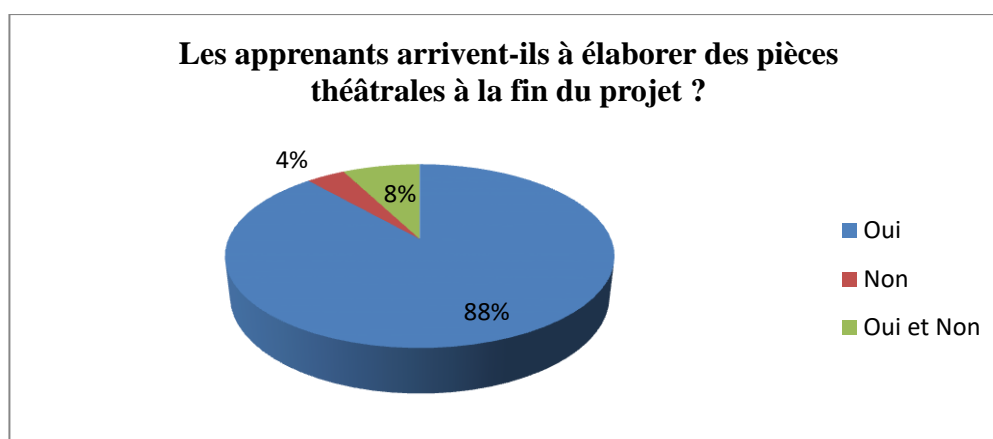
**Question 12 :** Quelles sont les erreurs fréquentes chez les apprenants durant la production écrite?

Après l'analyse de cette question nous avons constaté que les enquêtés trouvent que leurs apprenants rencontrent des difficultés dans différents stades :

- Selon les enquêtés (1,2,3,5,6,7,9,10,11,19,20,24,25) Ils trouvent que leurs apprenant rencontrent des difficultés au niveau de « *La structure du texte* ».
- Selon les enquêtés (5,6,7,8,9,12,14,15,16,17,18,20,23,24,25) Ils trouvent que leurs apprenant rencontrent des difficultés au niveau de « *L'orthographe* ».
- Selon les enquêtés (8, 20) Ils trouvent que leurs apprenants rencontrent des difficultés au niveau dans « *L'utilisations des emprunts* ».
- Selon les enquêtés (17, 23,24) Ils trouvent que leurs apprenants rencontrent des difficultés au niveau de « *Lexique* ».
- Selon les enquêtés (18,24) Ils trouvent que leurs apprenants rencontrent des difficultés au niveau de « *La grammaire* ».
- Selon les enquêtés (21,4)Ils trouvent que leurs apprenants « *ne maitrisent pas le rôle convenablement* »
- Selon l'enquêté (20) Il trouve que ces apprenants rencontrent des difficultés au niveau de « *Vocabulaire* »
- Selon les enquêtés (18, 20, 24) Ils trouvent que leurs apprenants trouvent des difficultés au niveau de « *La syntaxe* ».

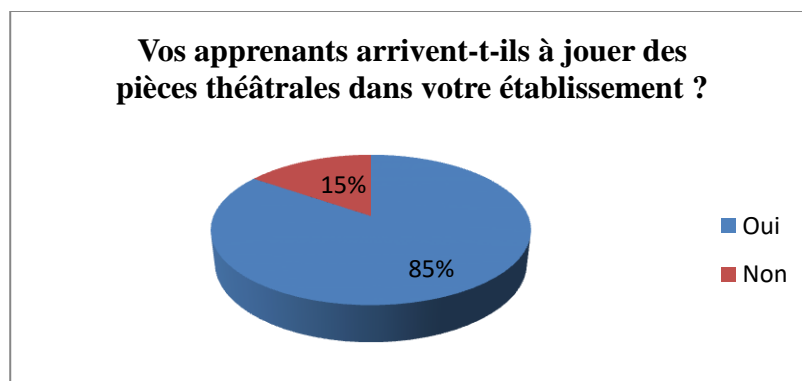
- Selon l'enquête (13) Il trouve que ces apprenants rencontrent des difficultés au niveau de «*Déplacement d'un tableau a un autre* ».
- Selon l'enquête (24) Il trouve que ces apprenants rencontrent des difficultés au niveau de «*Morphosyntaxique* »
- Selon l'enquête (22) Il trouve que ces apprenants ne trouvent des difficultés «*Généralement ils ne trouvent pas des difficultés au contraire c'est le texte le plus facile par rapport aux autres textes* »

**Question 21 :** Les apprenants arrivent-ils à élaborer des pièces théâtrales à la fin du projet ?



Dans ce graphique nous constatons que la majorité des élèves arrivent à élaborer des pièces théâtrales à la fin du projet d'après (88%) des enquêtés (23/26), en revanche les autres enquêtés (1/26) avec un pourcentage de (4%) leurs réponses étaient « non » et (3/26) d'un pourcentage de (8%) qui restent ont mélangé leurs réponses entre « oui » et « non ».

**Question 22 :** Vos apprenants arrivent-t-ils à jouer des pièces théâtrales dans votre établissement ?

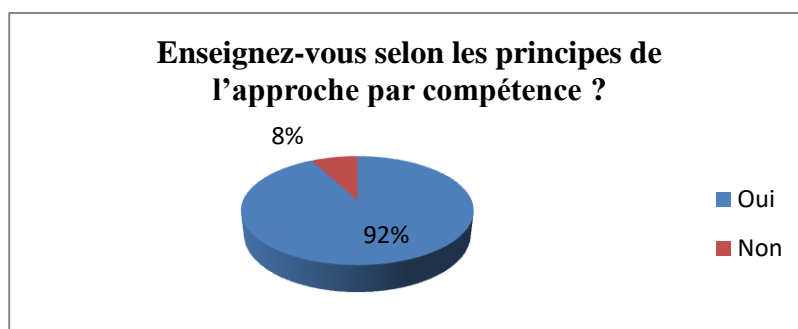


Ce graphique montre que la majorité des apprenants arrivent à jouer des pièces théâtrales dans leurs établissements selon (85%) des enquêtés en revanche y'a certaine apprenants arrivent pas à réaliser ces pièces selon (15%) enquêtés.

### 2.6. L'application de l'approche par compétences et la pédagogie de projet

Nous avons englobé 3 questions qui traitent ce thème (Question 24.25.26).

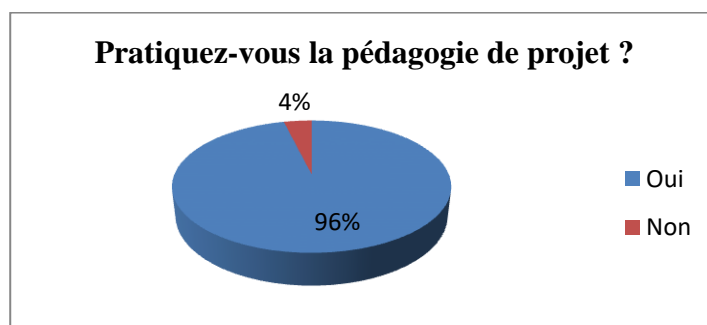
**Question 24 :** Enseignez-vous selon les principes de l'approche par compétence ?



Selon ce graphique nous avons observé que la majorité des enquêtés soit(24/26) avec un pourcentage (92%) ont opté pour l'application de l'approche par compétence par contre deux enseignant (2/26) avec pourcentage de (8%) négligent cette approche.

L'approche par compétence est une nouvelle approche dans le système éducatif algérien qui exigent des conditions afin d'être susceptible de prouver son rendement.

**Question 25 :** Pratiquez-vous la pédagogie de projet ?



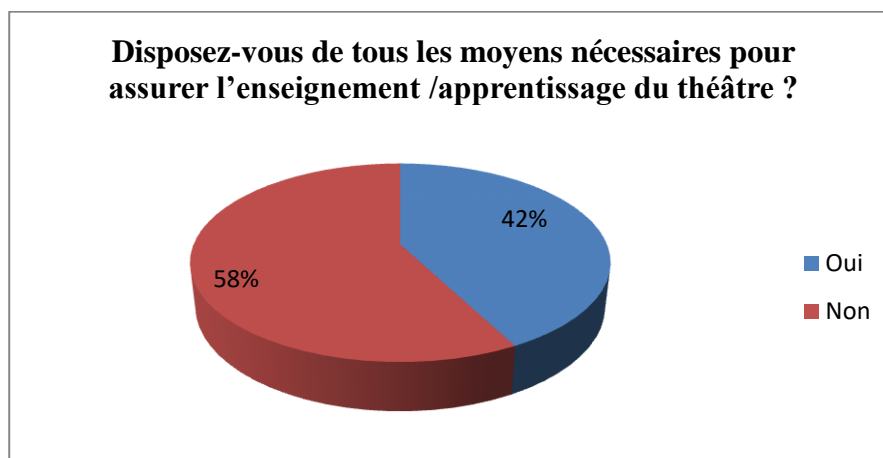
Nous avons constaté selon ce graphique que la plupart des enquêtés (25/26) pratiquent la pédagogie de projet, qui représente un pourcentage de (96%) qui ont répondu par « oui » et seulement un enseignant (1/26) qui représente (4%) ont répondu par « non ».

La pédagogie de projet est une méthode d'enseignement qui consiste à mettre en place un projet collaboratif entre les élèves pour résoudre un problème réel ou imaginaire. Les élèves doivent se fixer des objectifs, élaborer un plan d'action, travailler en groupe, et présenter leur projet à la fin de la période définie. Cette méthode d'enseignement favorise la collaboration, la créativité, la prise d'initiative et la résolution des problèmes.

### 2.7. Les moyens pédagogiques et le volume horaire :

Nous avons regroupé dans cette rubrique les question (Q17, Q13)

**Question 17 :** Disposez-vous de tous les moyens nécessaires pour assurer l'enseignement/apprentissage du théâtre ?



L'analyse de ce graphique nous montre que la majorité des enquêtés (15/26) ne disposent pas des moyens nécessaires pour assurer l'enseignement/apprentissage du théâtre soit (58%), en revanche (11/26) des enquêtés soit (42%) ont disposent des moyens pour assurer l'enseignement de ce dernier.

Les enquêtés qui ne trouvent pas les moyens nécessaires, réclament leur manque en :

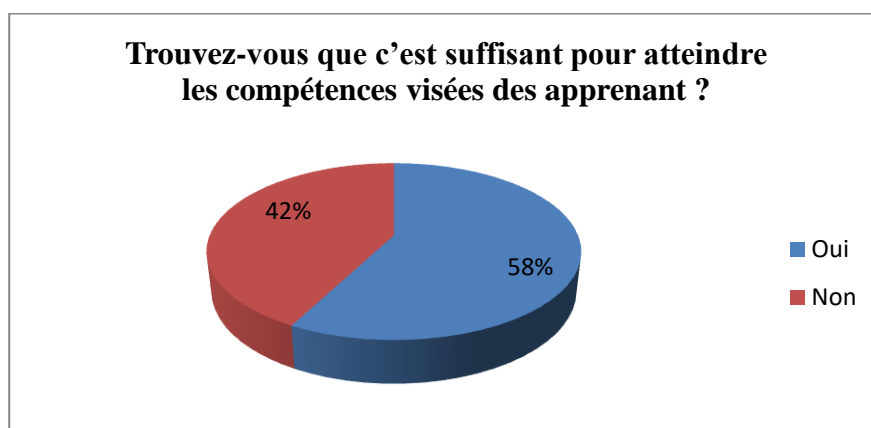
- Selon les enquêtés (1, 4, 5, 7, 11, 16, 21, 23) Ils trouvent le manque de : « *Tirage, matériels, moyens* »
- Selon les enquêtés (3, 6,10) Ils trouvent le manque de : « *support didactique*»
- Selon les enquêtés (11, 16, 20,24) Ils trouvent le manque de : « *scène, décoration, salle spécial pour le théâtre*»
- Selon les enquêtés (16, 21,23) Ils trouvent le manque : « *L'insuffisance du temps* ».

Par contre les enquêtés (2,8,12,14,15,17,18,19,22,25,26) ne trouvent pas le manque de moyens.

**Question 13 :** A/-Combien de séance ou de séquences consacrées à l'enseignement/apprentissage du théâtre ?

- Selon les enquêtés (1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,13,16,17,18,19,20,25) Ils ont répondu par : « Deux séquences ».
- Selon les enquêtés (21, 22, 23,24) Ils ont répondu par : « Vingt-quatre séances ».
- Selon les enquêtés (12,15) Ils ont répondu par « Six séances ».
- Selon l'enquêté (14) Il a répondu par « Dix séances ».
- Selon l'enquêté (18) Il a répondu par « Douze séances ».
- Selon l'enquêté (26) Il a répondu par « Quatre séances ».

B/- Trouvez-vous que c'est suffisant pour atteindre les compétences visées des apprenant ?



D'après l'analyse de ce graphique nous avons constaté que (22/26) des enquêtés avec un pourcentage de (58%) ont répondu par « oui » donc ils trouvent que le volume horaire est suffisant pour atteindre les compétences visées des apprenants, par contre (11/26) des enquêtés soit (42%) trouvent que c'est insuffisant.

### 2.8. Les avis des enseignants sur l'enseignement/apprentissage du théâtre :

Dans ce thème nous avons regroupé deux questions (Q4, Q29 et Q30)

**Question 4 :** Que représente pour vous la notion de théâtre ?

Les enquêtés partagent des différentes visions par rapport à la notion du théâtre :

- Selon les enquêtés (1, 2, 5, 6,10) la notion de théâtre représente « *Le théâtre est un genre littéraire, un art de représentation* ».
- Selon l'enquêté (3) la notion de théâtre représente « *Le théâtre est le lieu de la plus grande liberté, et de l'imagination* ».
- Selon l'enquêté (4) la notion de théâtre représente « *Texte littéraire a ses spécifiés, genre littéraire* ».
- Selon l'enquêté (7) la notion de théâtre représente « *En plus d'être un art, il est aussi un moyen d'expression social et aussi un genre littéraire* ».
- Selon l'enquêté (8) la notion de théâtre représente « *On a déjà un projet en 2AS, sur le théâtre, les élèves (en général) se retrouvent bien dans ce projet c'est très important* ».
- Selon les enquêtés (9,11) la notion de théâtre représente « *Genre littéraire comme les autres* ».
- Selon les enquêtés (12,15) la notion de théâtre représente « *Genre littéraire* »
- Selon l'enquêté (13) la notion de théâtre représente « *Il marque une place très importante* ».
- Selon l'enquêté (14) la notion de théâtre représente« *On fait des pièces théâtral* »
- Selon l'enquêté(16) la notion de théâtre représente « *d anaw n tsekla d tzuri ,d udemsegudmawen id d-yeskanenidles n yalagdud d ayen id d-yettbanendegyisental n tceqqufin id yettilin s umatayefwayenyeebantimetti id d-teffeytceqquft-nni* »
- Selon l'enquêté (17) la notion de théâtre représente« *d tazuri, d yiwen wanaw n tawsit n udris ullis* »
- Selon l'enquêté (18) la notion de théâtre représente « *c'est un art de la représentation d'un drame où d'une comédie, un genre littéraire* ».
- Selon l'enquêté (19) la notion de théâtre représente « *yettawan inelmaden ad seun lebyi i tmaziyt* »
- Selon l'enquêté (20) la notion de théâtre représente « *Le théâtre est une forme d'art scénique ou des acteurs jouent des rôles devant un public en direct* »
- Selon l'enquêté (21) la notion de théâtre représente « *C'est la transmission des messages et éclaircissement de la réalité et progression morale, culturel et éducatif et de loisir* »
- Selon les enquêtés (22,24) la notion de théâtre représente « *Est un art et comme aussi un genre littéraire particulier* ».
- Selon l'enquêté (24) la notion de théâtre représente « *Apprendre et s'amuser* ».

- Selon l'enquêté (25) la notion de théâtre représente « *Amezgun d tawsit n wullis anda i yettafunelmad iman-is, imiyezmer ad tt-id-yuratyertagara n usenfar* »
- Selon l'enquêté (26) la notion de théâtre représente « *Le théâtre (Amezgun) d yiwenusenfaratrar anda yettafunelmad iman-is* »

**Question 29 :** Que pensez-vous du théâtre dans le milieu scolaire pour l'apprentissage d'une langue ?

Dans cette question les enquêtés (enseignants) ont donné leurs avis sur ce qui concerne l'enseignement du théâtre dans le milieu scolaire ainsi :

- Selon l'enquêté (1, 4, 6 et 10) : « *Le théâtre est un outil de l'apprentissage d'une langue, il renforce la compétence communicative de l'apprenant* ».
- Selon l'enquêté (2) : « *Il aide énormément à améliorer et développer les connaissances de la langue par l'apprenant* ».
- Selon l'enquêté (3) : « *Permet aux apprenants de s'exprimer par l'oralité à travers le théâtre et participer à des activités communes (découvrir, explorer, exprimer)* ».
- Selon l'enquêté (5) : « *Il peut être un moyen ou une cause d'apprentissage de la langue, comme on peut dire aussi qu'il répond aux besoins psychologique de l'apprenant* ».
- Selon l'enquêté (7) : « *Le théâtre c'est le seul thème qui attire l'apprenant il répond aux besoins psychologique de l'élève, on exploitant ces atouts il peut devenir un moyen efficace pour l'apprentissage d'une langue* ».
- Selon l'enquêté (8) : « *Il est important* ».
- Selon l'enquêté (9) : « *Comme les apprenants s'intéressent à ce genre littéraire donc on peut le considérer comme moyen du développement de la langue* ».
- Selon l'enquêté (11) : « *Le théâtre comme tout les textes contribue à l'apprentissage de la langue sur tout les plans (linguistique, littéraire, lexique)* ».
- Selon l'enquêté (12) : « *Je pense que le théâtre est une activité très importante dans l'apprentissage de la langue* ».
- Selon l'enquêté (13) : « *L'expression orale joue un rôle important dans l'apprentissage d'une langue* »
- Selon les enquêtés (14 et 18) : « *Le théâtre il est plus important dans l'apprentissage dans le milieu scolaire* ».
- Selon l'enquêté (15) : « *Il est plus important dans l'apprentissage* ».

- Selon l'enquêté (16) : « *D lhağa yelhan acku yett3awan inelmaden ad issinen tutlayt* »
- Selon l'enquêté (17) : « *yes3a azal meqqren rnu ttafen yinelmaden iman nsen deg-s* »
- Selon l'enquêté (19) : « *yelha mlih, d afud i yinelmaden iwakken ad arun wa ad hedren akken iwata tutlayt n tyemmat.* »
- Selon l'enquêté (20) : « *Le théâtre est un outil efficace pour aider les apprenants à apprendre une langue étrangère, car il permet une immersion dans la langue et la culture ciblés, ainsi qu'une pratique active dans la langue dans un contexte sociale et culturel* ».
- Selon l'enquêté (21) : « *C'est mieux pour apprendre soit la langue soit la culture* ».
- Selon l'enquêté (22) : « *l'apprentissage d'une langue a besoin de toutes les méthodes d'enseignement soit écrites ou orales. Alors le théâtre aide beaucoup l'apprenant a apprendre une langue orale et écrite* ».
- Selon l'enquêté (23) : « *Le théâtre peut contribuer à améliorer l'orale* ».
- Selon l'enquêté (24) : « *Le théâtre joue un rôle très important dans l'apprentissage d'une langue, c'est juste l'établissement dispose des moyens nécessaires, mais c'est vraiment pas le cas* ».
- Selon les enquêtés (25et26) : « *D ayen igerzen imi d allal anda yezmer ad yessnerni tutlayt-is* ».

**Question 30 :** Pour améliorer l'enseignement du théâtre amazigh, quelles sont vos propositions ?

Dans cette question les enquêtés ont proposé quelques astuces et technique pour améliorer l'enseignement du théâtre.

- Selon les enquêtés (1, 2, 6, 10) : « *La formation des enseignant et l'élargissement de programme de l'enseignement du théâtre amazigh* ».
- Selon l'enquêté (3) : « *Elargissement de programme de l'enseignement de théâtre a tout les niveaux et plus de manuels et des supports didactique* ».
- Selon l'enquêté (4) : « *Inscrire le théâtre dans le cadre du discours argumentatif et l'élargissement du programme de l'enseignement du théâtre amazigh* ».
- Selon l'enquêté (5) : « *Consacré trois séquence : 2 séquence pour la production d'un texte et 1 une séquence pour le coté artistique* ».
- Selon les enquêtés (8 et 9) : « *Généraliser l'enseignement du théâtre pour tout les niveaux* ».

- Selon l'enquêté ( 11) : « *L'enseigner de manière progressive en commençant par le moyen avec des séquences et des chapitre bien définies en commençant par la leçon et concluant par la pratique* »
- Selon l'enquêté (12) : « *Il faut améliorer le manuel scolaire, il faut donner l'importance à cette art* ».
- Selon l'enquêté (13) : « *introduire des champs* ».
- Selon l'enquêté (14) : « *Il faut des recherches plus approfondie dans ce domaine* ».
- Selon les enquêtés (15 et 16) : « *il faut donner l'importance à cette art* ».
- Selon l'enquêté (17) : « *Idlisen acku xussen / Aheggi n tferkiwin akken ad uraren ticeqqufin nsen* »
- Selon l'enquêté (18) : « *Mise à disposition des livres à la bibliothèque* ».
- Selon l'enquêté (19) : « *Ilaq ad ilin yidlisen n tyuri s tuget / Ilaq anelmad ad tiwelleh uselmad yer tsekla agi n umezgun iwakken ad yeħsu azal isdeg uksab n tutlayt n tyemmat* ».
- Selon l'enquêté (20) : « *Intégrer des technologies éducatives innovantes et proposer des formations pour les enseignants* ».
- Selon l'enquêté (21) : « *Donner la valeur et les moyens nécessaires pour bien développer la langue et préserver la culture et les origines (racines)* ».
- Selon l'enquêté (22) : « *Il fallait avoir une volonté pour former des élèves sur la scène du théâtre et les élèves doivent aimer cet art d'abord* ».
- Selon l'enquêté (23) : « *Le temps pour encadrer les élèves et les moyens matériels* ».
- Selon l'enquêté (24) : « *Mettre à disposition de l'enseignant les conditions nécessaires pour présenter une pièce théâtrale (salle ...)* ».
- Selon les enquêtés (25 et 26) : « *De mettre à la disposition des comédiens les moyens nécessaires pour accomplir leur travail comme une salle de répétitions* ».

**Conclusion :**

On conclut donc ce chapitre par dire que l'enseignement/apprentissage du théâtre est un moyen très utile pour l'acquisition de la langue amazighe et de développer les compétences l'expression et de compréhension. Malgré qu'il occupe une place très importante dans le milieu scolaire y a toujours un manque que se soit matériels comme (salle ou se déroule la pratique) ou (didactique comme manuel, livres... etc). Nous avons pu comprendre à travers cette analyse que les enseignants utilisent effectivement le théâtre dans

l'organisation des activités qui compose la séquence didactique et le projet en général à savoir comme texte support dans la séance de compréhension de l'écrit et de l'orale, comme un genre littéraire, dans les éléments de langue, dans différentes situations problèmes, et même dans l'expression de l'écrit. Et finalement le théâtre est l'un des genres primordiaux à valoriser dans l'enseignement de la langue amazighe, un moyen de connaître la culture et la civilisation amazighe.

# *Conclusion générale*

En guise de conclusion il est important de rappeler notre thème de recherche qui consiste à faire un état des lieux de l'enseignement du théâtre dans l'acquisition de la langue amazighe. Nous avons posé trois questions principales dans notre problématique. La première se focalise sur l'utilisation du théâtre. La deuxième sur le développement de compétences et la coopération entre les apprenants. La troisième consiste à l'élaboration de pièces théâtrales par les apprenants et les mettre en scène.

L'enseignement et l'apprentissage du théâtre dans l'acquisition de la langue amazighe dans le cycle secondaire peuvent jouer un rôle crucial dans la promotion et la préservation de cette langue riche et culturellement significative. En effet, le théâtre offre une plateforme unique pour l'expression orale, la communication, la créativité et l'exploration de différentes dimensions de la langue.

Après avoir analysé les données recueillies auprès de nos enquêtés, nous avons constaté que tous les enseignants du secondaire utilisent le théâtre dans l'enseignement/apprentissage de tamazight dans différentes activités, à savoir comme texte support dans la séance de compréhension de l'écrit et de l'oral, les éléments de la langue, l'expression de l'écrit et la remédiation. On peut dire par là que la première hypothèse est confirmée.

Nous avons constaté que le théâtre permet aux élèves d'interagir et de développer des compétences de la langue amazighe de manière vivante et interactive. En participant à des activités théâtrales, les élèves peuvent pratiquer la langue de manière pratique et réaliste, en utilisant des expressions, des dialogues et des scénarios qui reflètent la vie quotidienne. Cela les aide à développer leur maîtrise de la langue, leur prononciation, leur intonation et leur fluidité verbale. De plus, le théâtre encourage la coopération et le travail d'équipe. Les élèves doivent collaborer pour écrire des textes théâtraux (scénarios), répéter des dialogues, organiser des performances et gérer les aspects techniques de la production théâtrale. Cette dynamique de groupe renforce leur capacité à communiquer et à interagir en langue amazighe, en favorisant l'échange d'idées, la résolution de problèmes et la prise de décision collective donc ils développent le sentiment de collaboration et le travail d'équipe, ce qui confirme notre deuxième hypothèse.

Le théâtre offre également une opportunité de connaître la culture amazighe, de développer la compétence de créativité, en élaborant des pièces de théâtrales basées sur des histoires, des contes ou des événements culturels, les apprenant peuvent approfondir leur

compréhension de la langue amazighe et de ses expressions artistiques. Ils peuvent également développer un sentiment d'identité culturelle et d'appartenance et valorisant ainsi leur patrimoine linguistique et culturel.

Nous avons remarqué à travers les réponses de nos enquêtés, que la plupart des apprenants arrivent à élaborer des pièces théâtrales et les mettre en scène. Ce qui confirme notre troisième hypothèse. Il est à signaler que 4/26 enseignants ont dit qu'ils n'arrivent pas à les mettre en scène les pièces théâtrales élaborées en raison du manque du temps et de moyens nécessaires tel que l'espace qui convient.

Malgré l'utilité du théâtre dans le milieu scolaire et à l'apprentissage de la langue amazighe, il reste peu étudié, il est nouvellement intégré dans le cycle secondaire dont ils accordent moins d'importance par rapport aux autres genres littéraires étudiés, c'est pour cela qu'il faut le généraliser dans tous les niveaux et offrir des séances supplémentaires et enrichir le programme et le manuel. Nous souhaitons par ce travail d'avoir ouvert une brèche peut exploitée qui est le théâtre dans l'enseignement/apprentissage de la langue amazighe et d'avoir ouvert des pistes de recherches pour d'autres travaux à venir.

# *Bibliographie*

# *Bibliographie*

## **Ouvrages :**

- BRUNER J., *Car culture donne forme à l'esprit*, Edition Eshel, 1999.
- CHENIKI A., *Le Théâtre En Algérie, Histoire et enjeux*, Ed isud, Aix-en-Provence, 2002.
- GENEVIÈRE M., *Evaluer, pourquoi ? Comment ?*, Hachette, 2007, Paris.
- GERRERD F. M. & REOCIERS X., *Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évalué utilisé*, BOECK, 2003.
- GILBERT L., *Évaluation continue et examens, Précis de docimologie*, 1979, Ed Labor, Paris.
- HADJI Ch., *L'évaluation démystifiée*, ESF éditeur 2<sup>ème</sup> éd, 1999, Paris.
- HUOT H., *Dans la jungle des manuels scolaires*, SEUIL, Paris, 1989.
- KALI M., *Le théâtre Algérien la fin d'un malentendu*, Edition ministère de la culture, Algérie, 2005.
- MINDER M., *Didactique fonctionnelle : Objectifs, stratégies, évaluation, le cognitive opérant*, 8<sup>ème</sup> Ed, Paris, 1999.
- Ministère de l'Education Nationale, *programme de la première année du cycle moyen*, Alger, 2015.
- NABTI A.& TIGZIRI N., *L'enseignement de la langue amazighe, bilan et perspectives*, Alger, octobre 2000.
- ROEGIERS X., *Une pédagogie de l'intégration, compétence et intégration des acquis dans l'enseignement*, Ed : de Borck, Bruxelles, 2001.
- TAGLIANTE Ch., *L'évaluation une Technique de classe*, Clé International, 1993, Paris.

## **Articles :**

- AHMED ZAID M., « Aperçu historique et expérience en matières d'enseignement de la langue amazighe », Université de Tizi-Ouzou.
- AMEZIANE A., « D'une oralité de plus en plus médiatisé », in Baumgardt U., *Derive J.(dir) littérature africaine et oralité actes des journaux d'études de l, APELA (jeudi23 et vendredi 24 septembre 2010) paris, INALCO /LLACAN*, Paris, Karthala.
- BENCHENEB R., « Les mémoires de Bachtarzi Mahieddine ou vingt ans de théâtre algérien », in *Des mondes musulmans et de la méditerrané*, 1971, pp.15-20.

- CHEMMAKH S., « L'œuvre de Mohia. De la traduction à l'adaptation/création », in *Revue Tifin Notre découverte*, N° 02, édition Ibis Press, Paris, 2006.
- CHEMMAKH S., « Enseignement du berbère. Données introductives » in : ANADI N°03/04, Tizi-Ouzou, 1999.
- DOURARI A., « l'enseignement de tamazight en Algérie : contexte sociopolitique et problématique linguistique », in : *international journal of languages and linguistics*, Morocco.
- MANSOURI H. A., « à propos des textes de lecture dans les manuels scolaires amazighes du cycle moyen entre la recherche de la structure et la valorisation de la culture amazighe », Tigzirt, 21/08/2008.
- MUHEND U YEHYA, « Entretien », in *Revue Tafsut*, n°5 (série normale)/avril1985, Tizi-Ouzou.
- PERRENOUD PH., « L'approche par compétence, une réponse à l'échec scolaire ? ».
- ROTH A., « Le théâtre algérien de langue dialectale 1926,1954 », in *Revue de l'occident musulman et de la méditerranée*, n°3, 1967.
- TAMAZGHA, « l'état algérien et la question amazighe : rapport alternatif de tamazgha au comité pour l'élimination de la discrimination raciale », in *NATIONS UNIES, conseil économique et social*, Genève, 2013.

### **Dictionnaires :**

- ARON P., et all, *Dictionnaire du littéraire*, Presse universitaire de France, Paris, 2002.
- COSTE D. & GALLISON R., *Dictionnaire de didactique des langues*, Paris, Hachette, 1976.
- CROVIN M., *Théâtre, Dictionnaire encyclopédique*, Ed Bordas, Paris, 1991.
- Cuq J. P., *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Clé International, 2003, Paris.
- GALISSON.R, COSTE.D, *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, France, 1976.
- GILBERT L., *Dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation*, Paris, 1979.
- Le Littré, *Dictionnaire de la langue française*, Hachette, 2000.
- Le petit robert, *Dictionnaire de la Langue Française*, Ed le Robert, 107 avenue Parmentier, Paris XI<sup>e</sup>.

## **Mémoires et thèses :**

- CHENNIKI A., *Le théâtre algérien, Itinéraire et tendances*, Thèse de doctorat, sous la direction de Robert Jouanny, Université Paris4, 1993.
- LAOUFI A., *Réécriture, traduction et adaptation en littérature kabyle: cas de Si Leḥlu de Mohia*, Mémoire de Magister, Université Mouloud Mammeri, Tizi-ouzou 2012
- LOUNIS S. & ZMIRI S., *Analyse des manuels scolaire de tamazight du cycle moyen : approche anthropologique*, Mémoire du master, Université Mouloud MAMMERI, Tizi-Ouzou.
- MOUZARINE Gh., *Etude du personnage dans deux textes de Mohia, tacbaylit et si lehlu*, Mémoire de Magister, Université Mouloud Mammeri, Tizi-ouzou, 2013.

*Agzul s Tmaziyt*

*(Résumé en Tamazight)*

### **Tazwert:**

Amezgun d tawsit n tsekla, iban-d deg tallit n teglest, yuy adeg deg waṭas n tmura deg umaḍal. Deg tsekla tazayrit iban-d deg useggas n 1920, syin yekcem yer tsekla tamaziyt deg yiseggasen n 40 .

Assentel n tezrawt-nney ad d-yawi yef uselmed d ulmad n umezgun deg tutlayt n tmaziyt deg tesnawit. Yesɛa azal d ameqqran deg tesnalmudt imi yesnernay tizemmar n unelmad ama deg tigzi ney deg ufares, ama deg tira ney deg timawit. Maca aselmed n umezgun deg uyerbaz ur yelli ara fell-as waṭas n yinadiyen d tezrawin, d ayen i aḡ-yeḡḡan ad nefren asentel-a.

### **Agnu:**

Iwakken ad nessiwed yer yiswi n umahil-agi, nheyya-d kraḍ n yisteqsiyen iyef tebna tmukrist :

- Iselmaden n tmaziyt n tesnawit semrasen amezgun deg uselmed d ulmad n tmaziyt ?
- Aselmed n umezgun yesnernay tizemmar n yinelmaden ama d tid n timawit ney tid n tira, yeslalay-d assay yelhan gar yinelmaden deg umahil n yigrawen ?
- Inelmaden sawaḍen ad d-farsen ticeqqufin n umezgun yenna ad tent-uraren ?

### **Turdiwin:**

Almend n ugnu-a nezmer ad d-nefk turdiwin-a:

- Iselmaden n tmaziyt n tesnawit, ad yili semrasen amezgun deg uselmed d ulmad n tmaziyt.
- Aselmed d ulmad n umezgun yezmer ad yesnerni tizemmar n yinelmaden ama d tid n timawit ney tid n tira, yerna yemer ahat ad d-yeslal assay yelhan gar yinelmaden deg umahil n yigrawen.
- Inelmaden sawaḍen ad d-farsen ticeqqufin n umezgun, yerna ad tent-uraren.

### **Afran n usentel d yiswi-s:**

Aṭas n tyawsiwin i aḡ-yeḡḡan ad nefren asentel-a acku ur iṭuqet ara unadi fell-as, neḥṣa d belli amezgun d ttawil, yesɛa azal meqqren deg uselmed n tutlayt.

## Agzul s tmaziyt (Résumé en tamazight)

---

Iswi n usentel-am ad nzer amek iteddu uselmed n umezgun rnu yer tzemmar i tesnernay tewsit-a deg uselmed n tutlayt n tmaziyt.

### **Tasnarayt :**

Iwakken ad nawed ad narr yef isteqsien i d-nefka di tazwara n unadi nheyyad amsteqsi yesea 30 n yisteqsien i yiselmeden n tesnawit.

### **Assisen n umahil:**

Amahil-a yebda yef sin n yihricen:

- Deg umenzu, newwi-d deg-s awal yef umezruy n umezgun s umata d wazal i yesea deg tmurt n Lezzayer d tmurt n Leqbayel s wuzzig. Newwi-d dyen yef umezruy n uselmed n tmaziyt d wasmi tuyal d tutlayt tunšibt. Nesbadu-d dayen kra n tmiđranin yerzan amezgun d tid icudden yer uselmed.
- Aħric wis sin d tasleđt n yimseqsien, n yinefkan n wannar i d-negmer yer yiselmeden n tutlayt n tmaziyt deg tesnawit.

### **Tagrayt:**

Deg tagrayt, ad d-nebder kan belli asentel-nney yerza aselmed n umezgun deg tesnawit. Almend n tesleđt i nga i yimestesqien, nufa-d amezgun d allal s wayes yezmer unelmad ad yesnemi tizemmar-is, ama deg timawt ama deg tira.

Nessawed ad nzer belli iselmeden akken ma llan semrasen amezgun deg uselmed n tmaziyt deg yirmad yemgaraden i yellan deg tegzemt. Ad d-nebder armud n tigzi n tira d timawit ideg yettili umezgun d ađris asallel, iferdisen n tutlayt d ufares s tira. Almend n waya ad d-nini nessentem turda tamezwarut.

Amezgun yesnernay tizemmar yemgaraden n yinelmeden s yimahilen n yigrawen mi ara tthayyin timezgunin, yerna d ttawil n uzeđta n tegmat d wassayen yelhan. Inelmeden dayen sawaden ad d-farsen timezgunin, yerna ad tent-uraren. S waya nessentem-d turda tis snat akked d tis krađet.

Nessaram ad as-yuyal wazal ilaqen i umezgun deg uselmed, ur yettyimi ara kan deg uswir n tesnawit, a win yufan ad yili ula deg yiswiren-nniđen ama deg uyerbaz amenzu, ama

## Agzul s tmaziyt (Résumé en tamazight)

---

deg ulmud alemmas. Nessaram dayen nerza asalu, neldi tiwwura s usentel-nney i yinadiyen-niçen.

# *Annexes*

## Annexe 01 : Questionnaire non rempli

### *Questionnaire*

#### *Questionnaire destiné aux enseignants de la langue amazighe au cycle secondaire*

Dans l'objectif de réaliser un mémoire de master en linguistique et didactique sous le thème « **L'enseignement/apprentissage du théâtre dans l'acquisition de la langue amazighe au cycle secondaire** », nous vous serons très reconnaissants de bien vouloir nous accorder quelques minutes pour répondre à ce questionnaire. Nous vous remercions d'avance. Répondez avec la langue qui vous convient.

#### I) Informations personnelles et professionnelles.

Age : ..... ans.

Sexe : F  M

Statut professionnel : Titulaire  Stagiaire  Vacataire

Diplôme obtenu : Licence  Master  Expérience professionnelle : .....ans

---

#### II) Questions :

1. Au début de l'année scolaire, faites-vous un test d'évaluation (l'évaluation diagnostique)?

Oui  Non

- Si oui, en analysant les réponses de vous apprenants, vous estimez que le niveau de tamazight chez vos apprenants est :

Elevé  Moyen  Faible

2. Faites-vous la remédiation en cas de lacunes constatées auprès des apprenants au début de l'année? Oui  Non

3. Vos élèves s'intéressent-t-ils à la séance de tamazight?

Oui  Non

4. Que représente pour vous la notion de théâtre ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

5. Le théâtre est-il présent dans les documents officiels (le programme, le manuel)?

Oui  Non

6. Organisez-vous des séances de remédiation en utilisant le théâtre?

Oui  Non

7. Utilisez-vous le théâtre comme texte support dans la séance de compréhension et la structure du texte ?

Oui  Non

8. Est-ce-que vous enseignez le théâtre comme texte support ou comme un genre littéraire ?

.....  
.....  
.....  
.....

9. Les élèves intéressent-ils à ce genre littéraire (le théâtre) ?

Oui  Non

10. Utilisez-vous le théâtre pour préparer les activités d'éléments de langue ?

Oui  Non

- Quels genres de tâches proposez-vous aux apprenants ?

.....  
.....  
.....  
.....

11. Vos apprenants, trouvent-ils des difficultés dans la production écrite (du théâtre) ?

Oui  Non

12. Quelles sont les erreurs fréquentes chez les apprenants durant la production écrite ?

.....  
.....  
.....

13. Combien de séances ou de séquences consacrées à l'enseignement/apprentissage du théâtre ?

.....  
.....

- Trouvez-vous que c'est suffisant pour atteindre les compétences visées des apprenants ?

Oui  Non

14. Pratiquez-vous l'évaluation formative aux apprenants ?

Oui  Non

- Expliquez ?

.....  
.....  
.....  
.....



21. Les apprenants arrivent-ils à élaborer des pièces théâtrales à la fin du projet?  
 Oui  Non
22. Vos apprenants arrivent-ils à jouer des pièces théâtrales dans votre établissement?  
 Oui  Non
23. L'enseignement/apprentissage du théâtre, contribuent-il à développer la compétence de compréhension (orale/écrite) et de l'expression (orale/écrite) ?  
 Oui  Non
24. Enseignez-vous selon les principes de l'approche par compétence ?  
 Oui  Non
25. Pratiquez-vous la pédagogie de projet ?  
 Oui  Non
26. Etes-vous bien former en pédagogie de projet et à l'approche par compétence ?  
 Oui  Non
27. Avez-vous étudié le théâtre durant votre cursus universitaire ?  
 Oui  Non
28. Assistez-vous à des réunions périodiques organisées par votre inspecteur ?  
 Oui  Non

29. Que pensez-vous du théâtre dans le milieu scolaire pour l'apprentissage d'une langue ?  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

30. Pour améliorer l'enseignement du théâtre amazigh, quelles sont vos propositions ?  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

Annexe 02 : Exemples de questionnaires remplis.

E 22

## Questionnaire

### Questionnaire destiné aux enseignants de la langue amazighe au cycle secondaire

Dans l'objectif de réaliser un mémoire de master en linguistique et didactique sous le thème « **L'enseignement/apprentissage du théâtre dans l'acquisition de la langue amazighe au cycle secondaire** », nous vous serons très reconnaissants de bien vouloir nous accorder quelques minutes pour répondre à ce questionnaire. Nous vous remercions d'avance. Répondez avec la langue qui vous convient.

I) Informations personnelles et professionnelles.

Age : 36 .. ans.

Sexe : F  M

Statut professionnel : Titulaire  Stagiaire  Vacataire

Diplôme obtenu : Licence  Master  Expérience professionnelle : 08 ...ans

II) Questions :

1. Au début de l'année scolaire, faites-vous un test d'évaluation (l'évaluation diagnostique)?

Oui  Non

- Si oui, en analysant les réponses de vos apprenants, vous estimez que le niveau de tamazight chez vos apprenants est :

Elevé  Moyen  Faible

2. Faites-vous la remédiation en cas de lacunes constatées auprès des apprenants au début de l'année? Oui  Non

3. Vos élèves s'intéressent-t-ils à la séance de tamazight?

Oui  Non

4. Que représente pour vous la notion de théâtre ?

... le théâtre est un art et comme aussi une genre littéraire particulier.

5. Le théâtre est-il présent dans les documents officiels (le programme, le manuel)?

Oui  Non

6. Organisez-vous des séances de remédiation en utilisant le théâtre?

Oui  Non

7. Utilisez-vous le théâtre comme texte support dans la séance de compréhension et la structure du texte ?

Oui  Non

8. Est-ce que vous enseignez le théâtre comme texte support ou comme un genre littéraire ?

L'enseignement du théâtre à l'école comme un genre littéraire, en traitant le texte comme tous d'autres textes.

9. Les élèves intéressent-ils à ce genre littéraire (le théâtre) ?

Oui  Non

10. Utilisez-vous le théâtre pour préparer les activités d'éléments de langue ?

Oui  Non

- Quels genres de tâches proposez-vous aux apprenants ?

La tâche que je propose à mes apprenants est de se écrire l'important texte (un récit) et le rendre au forme du texte de théâtre.

11. Vos apprenants, trouvent-ils des difficultés dans la production écrite (du théâtre) ?

Oui  Non

12. Quelles sont les erreurs fréquentes chez les apprenants durant la production écrite ?

Généralement ils trouve pas des difficultés au contraire c'est le texte le plus facile par rapport aux autres textes.

13. Combien de séances ou de séquences consacrées à l'enseignement/apprentissage du théâtre ?

C'est un projet qui subdivise en deux séquences didactique, donc y'avait 24 séances.

- Trouvez-vous que c'est suffisant pour atteindre les compétences visées des apprenants ?

Oui  Non

14. Pratiquez-vous l'évaluation formative aux apprenants ?

Oui  Non

- Expliquez ?

Cette évaluation s'applique tous les jours pour mesurer les acquis de mes élèves, si il y'aura des lacunes on essayera de trouver d'autres moyens pertinents à leur niveau.



21. Les apprenants arrivent-ils à élaborer des pièces théâtrales à la fin du projet?

Oui  Non

22. Vos apprenants arrivent-ils à jouer des pièces théâtrales dans votre établissement?

Oui  Non

23. L'enseignement/apprentissage du théâtre, contribuent-il à développer la compétence de compréhension (orale/écrite) et de l'expression (orale/écrite) ?

Oui  Non

24. Enseignez-vous selon les principes de l'approche par compétence ?

Oui  Non

25. Pratiquez-vous la pédagogie de projet ?

Oui  Non

26. Etes-vous bien former en pédagogie de projet et à l'approche par compétence ?

Oui  Non

27. Avez-vous étudié le théâtre durant votre cursus universitaire ?

Oui  Non

28. Assistez-vous à des réunions périodiques organisées par votre inspecteur ?

Oui  Non

29. Que pensez-vous du théâtre dans le milieu scolaire pour l'apprentissage d'une langue ?

L'apprentissage d'une langue a besoin de toutes les méthodes de l'enseignement soit écrites ou orales. Alors le théâtre aide beaucoup l'apprenant à apprendre une langue orale et écrite.

30. Pour améliorer l'enseignement du théâtre amazigh, quelles sont vos propositions ?

Il fallait avoir une volonté pour former des élèves sur la scène du théâtre, et les élèves doivent aimer cet art d'abord.

## Questionnaire

### Questionnaire destiné aux enseignants de la langue amazighe au cycle secondaire

Dans l'objectif de réaliser un mémoire de master en linguistique et didactique sous le thème « **L'enseignement/apprentissage du théâtre dans l'acquisition de la langue amazighe au cycle secondaire** », nous vous serons très reconnaissants de bien vouloir nous accorder quelques minutes pour répondre à ce questionnaire. Nous vous remercions d'avance. Répondez avec la langue qui vous convient.

#### I) Informations personnelles et professionnelles.

Age : 34 ans.

Sexe : F  M

Statut professionnel : Titulaire  Stagiaire  Vacataire

Diplôme obtenu : Licence  Master  Expérience professionnelle : 6 ans

#### II) Questions :

1. Au début de l'année scolaire, faites-vous un test d'évaluation (l'évaluation diagnostique)?

Oui  Non

- Si oui, en analysant les réponses de vous apprenants, vous estimez que le niveau de tamazight chez vos apprenants est :

Elevé  Moyen  Faible

2. Faites-vous la remédiation en cas de lacunes constatées auprès des apprenants au début de l'année?  Oui  Non

3. Vos élèves s'intéressent-ils à la séance de tamazight?

Oui  Non

4. Que représente pour vous la notion de théâtre ?

*Le théâtre est une forme d'art scénique où des acteurs jouent des rôles devant un public en direct*

5. Le théâtre est-il présent dans les documents officiels (le programme, le manuel)?

Oui  Non

6. Organisez-vous des séances de remédiation en utilisant le théâtre?

Oui  Non

7. Utilisez-vous le théâtre comme texte support dans la séance de compréhension et la structure du texte ?

Oui  Non

8. Est-ce que vous enseignez le théâtre comme texte support ou comme un genre littéraire ?

..... Comme un texte support .....

9. Les élèves intéressent-ils à ce genre littéraire (le théâtre) ?

Oui  Non

10. Utilisez-vous le théâtre pour préparer les activités d'éléments de langue ?

Oui  Non

- Quels genres de tâches proposez-vous aux apprenants ?

..... des élèves devront choisir un thème  
un personnage de théâtre et écrire un monologue dans  
lequel ils expliqueront les motivations et les émotions du  
personnage. .... Enfin, de autres élèves pourront donner leur avis sur la réponse  
et donner des conseils pour l'améliorer.

11. Vos apprenants, trouvent-ils des difficultés dans la production écrite (du théâtre) ?

Oui  Non

12. Quelles sont les erreurs fréquentes chez les apprenants durant la production écrite ?

..... les erreurs grammaticales : (conjugaison, syntaxe...)  
mauvaise utilisation du vocabulaire  
Fautes d'orthographe

13. Combien de séances ou de séquences consacrées à l'enseignement/apprentissage du théâtre ?

..... 24 séances .....

- Trouvez-vous que c'est suffisant pour atteindre les compétences visées des apprenants ?

Oui  Non

14. Pratiquez-vous l'évaluation formative aux apprenants ?

Oui  Non

- Expliquez ?

..... L'évaluation formative est répétée dans chaque fin d'une séance  
pour améliorer la compréhension, les compétences et performance  
d'apprentissage (aider, guider, adapter, corriger, améliorer...)

15. Pendant la séance de remédiation, focalisez-vous sur les apprenants ayant un niveau :

Bon                       moyen                       faible

- Selon votre choix, expliquez pourquoi ?

*Car ils représentent souvent la majorité de la classe ou du groupe d'apprentissage, et ont donc un impact important sur la réussite globale de l'ensemble du groupe.*

16. Afin de remédier aux difficultés, l'enseignant travail avec les apprenants :

- Individuellement
- Collectivement
- Travail coopératif entre les apprenants

17. Disposez-vous de tous les moyens nécessaires pour assurer l'enseignement/apprentissage du théâtre?

Oui                       Non

- Si c'est non, énumérer quelques lacunes.

*Il n'y a ni salle ni scène.*

18. Utilisez-vous le manuel scolaire de tamazight dans les activités consacrées à l'enseignement/apprentissage du théâtre?

Oui                       Non

- Si c'est oui, dans quelles activités ?

.....

- Si c'est non, pourquoi ?

*Le programme et les activités proposées ne sont pas en adéquation avec le niveau des élèves.*

19. Trouvez-vous que le manuel scolaire mis en disposition des élèves, succombe à tous leurs besoins en terme l'enseignement/apprentissage du théâtre ?

Oui                       Non

20. - Si c'est non, pourquoi ?

.....

21. Les apprenants arrivent-ils à élaborer des pièces théâtrales à la fin du projet?

Oui  Non

22. Vos apprenants arrivent-ils à jouer des pièces théâtrales dans votre établissement?

Oui  Non

23. L'enseignement/apprentissage du théâtre, contribuent-il à développer la compétence de compréhension (orale/écrite) et de l'expression (orale/écrite) ?

Oui  Non

24. Enseignez-vous selon les principes de l'approche par compétence ?

Oui  Non

25. Pratiquez-vous la pédagogie de projet ?

Oui  Non

26. Etes-vous bien formé en pédagogie de projet et à l'approche par compétence ?

Oui  Non

27. Avez-vous étudié le théâtre durant votre cursus universitaire ?

Oui  Non

28. Assistez-vous à des réunions périodiques organisées par votre inspecteur ?

Oui  Non

29. Que pensez-vous du théâtre dans le milieu scolaire pour l'apprentissage d'une langue ?

Le théâtre est un outil efficace pour aider les apprenants à apprendre une langue étrangère, car il permet une immersion dans la langue et la culture cibles, ainsi qu'une pratique active de la langue dans un contexte social et culturel.

30. Pour améliorer l'enseignement du théâtre amazigh, quelles sont vos propositions ?

Intégrer des technologies éducatives innovantes.

Proposer des formations continues pour les enseignants,

et...

# *Table des matières*

## *Table des matières*

### *Dédicaces*

### *Remerciements*

<i>sommaire</i> .....	5
<b>Introduction générale</b> .....	7
<b>Problématique</b> .....	8
<b>Hypothèses</b> .....	8
<b>Choix et objectifs du thème</b> .....	8
<b>Méthodologie du travail</b> .....	9
<b>Organisation de travail</b> .....	10

## **Chapitre I : Considérations théoriques**

<b>Introduction</b> .....	12
<b>1. La notion du théâtre</b> .....	12
<b>1.1. Les définitions des dictionnaires</b> .....	12
<b>1.1.1. Selon le Littré Dictionnaire de la langue française</b> .....	12
<b>1.1.2. Selon le dictionnaire le petit Robert</b> .....	13
<b>1.1.3. Selon le dictionnaire encyclopédique du théâtre</b> .....	13
<b>1.2. Parcours historique du théâtre</b> .....	14
<b>1.2.1. L'antiquité</b> .....	14
<b>1.2.1.1. Le théâtre en Grèce antique</b> .....	14
<b>1.2.1.2. Le théâtre romain</b> .....	14
<b>1.2.2. Le théâtre au moyen âge</b> .....	15
<b>1.2.3. Le théâtre de la renaissance</b> .....	15
<b>1.2.4. Le théâtre contemporain</b> .....	15
<b>1.3. Genre du théâtre</b> .....	16
<b>1.3.1. La tragédie</b> .....	16
<b>1.3.2. La comédie</b> .....	16
<b>1.3.3. Tragi-comédie</b> .....	16
<b>1.3.4. Le Vaudeville</b> .....	16
<b>1.3.5. Le Drame</b> .....	16
<b>1.3.6. Le théâtre de boulevard</b> .....	17
<b>1.3.7. La Farce</b> .....	17
<b>1.3.8. Théâtre musical</b> .....	17

<b>2. Aperçu historique sur le théâtre algérien et kabyle.....</b>	<b>18</b>
2.1. Le Théâtre algérien.....	18
2.2. Le théâtre amazigh.....	19
2.2.1. La première période (1945-1954).....	20
2.2.2. La deuxième période (1954-1964).....	20
2.2.3. La troisième période (1964-1980).....	20
2.2.4. La quatrième période (1980/1988).....	21
2.2.5. La cinquième période (1988-2001).....	21
<b>3. Le théâtre à l'école et son objectif dans l'apprentissage d'une langue.....</b>	<b>22</b>
<b>4. Aperçu historique sur l'enseignement Amazighe.....</b>	<b>23</b>
4.1. L'enseignement de la langue amazighe durant la période coloniale.....	23
4.2. L'enseignement de la langue amazighe après l'indépendance.....	23
<b>5. Concepts pédagogiques et didactiques.....</b>	<b>26</b>
5.1. Le manuel scolaire.....	26
5.2. Le programme scolaire.....	27
5.3. Enseignement / Apprentissage.....	28
5.4. L'approche par compétences.....	29
5.5. La pédagogie de projet.....	29
5.6. L'évaluation.....	30
5.6.1. Définitions de l'évaluation.....	30
5.6.2. Les types d'évaluation.....	31
<b>Conclusion.....</b>	<b>32</b>

## **Chapitre II : Analyse des données**

<b>Introduction.....</b>	<b>34</b>
<b>1. Informations personnelles et professionnelles.....</b>	<b>35</b>
<b>2. Analyse des questions.....</b>	<b>36</b>
2.1. La formation des enseignants.....	36
2.2. Le théâtre dans l'évaluation et la remédiation.....	37
2.3. L'utilisation du théâtre dans les activités de l'enseignement/apprentissage..	43
2.4. Le théâtre dans le manuel scolaire et le programme.....	45
2.5. Les apprenants et l'apprentissage du théâtre.....	48
2.6. L'application de l'approche par compétences et la pédagogie de projet.....	51

<b>2.7. Les moyens pédagogiques et le volume horaire.....</b>	<b>52</b>
<b>2.8. Les avis des enseignants sur l'enseignement/apprentissage du théâtre.....</b>	<b>54</b>
<b>Conclusion.....</b>	<b>58</b>
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>60</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>63</b>
<b>Résumé en tamazight.....</b>	<b>67</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>70</b>
<b>Table des matières.....</b>	<b>84</b>